

E **Split mural**
Instrucciones de Instalación

GB **Wall split**
Installation Instructions

F **Split mural**
Instructions d'installation

D **Split Wandmodell**
Hinweise zum Einbau

PT **Split mural**
Instruções de Instalação

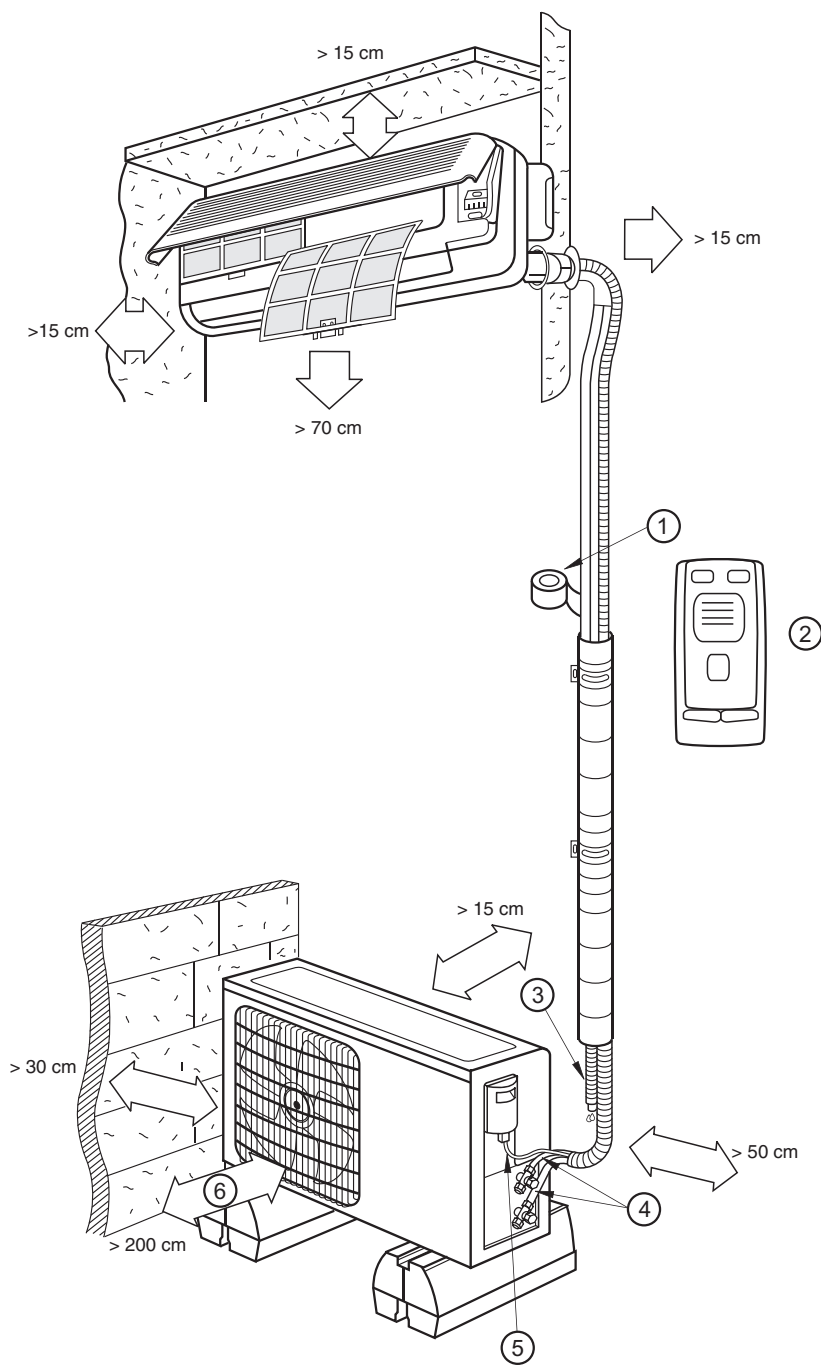
INVERTER SERIE H3

MUPR-H3

(CL20801 ... CL20804)



Fig. 1



1- Cinta vinilo
Vinyl tape
Ruban vinyle
Klebeband
Fita de vinil

2- Mando a distancia
Remote control unit
T l commande
Fernbedienung
Comando dist ncia

3- Tubo drenaje
Drain pipe
Tube drainage
Kondensatablauf
Tube drainage

4- L neas frigor ficas
Cooling lines
Lignes frigorifiques
K lteitungen
L neas frigor ficas

5- Cable de interconexi n
Interconnectig cable
C blage d'interconnexion
Verbindungskabel
Cabo de interliga o

6- Salida aire
Air outlet
Sortie d'air
Luftaustritt
Sa da de ar

Fig. 2

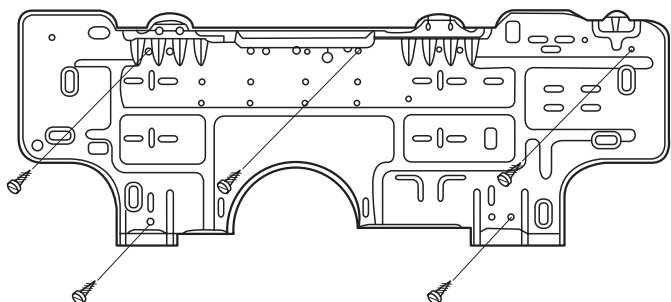


Fig. 3

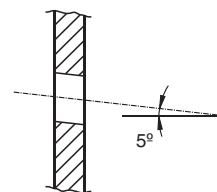


Fig. 4

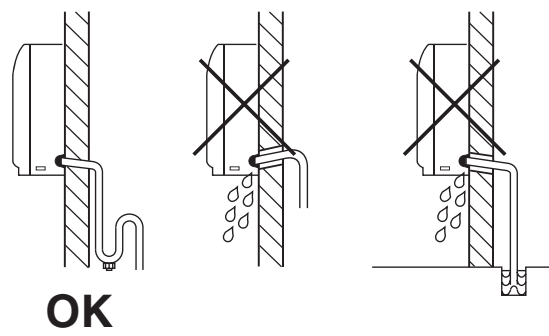


Fig. 5

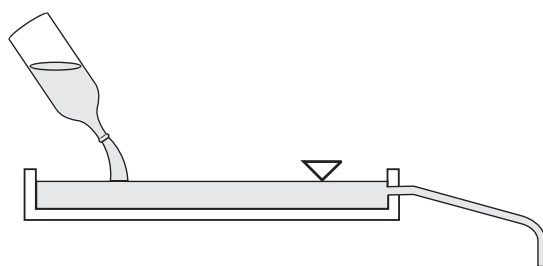


Fig. 6

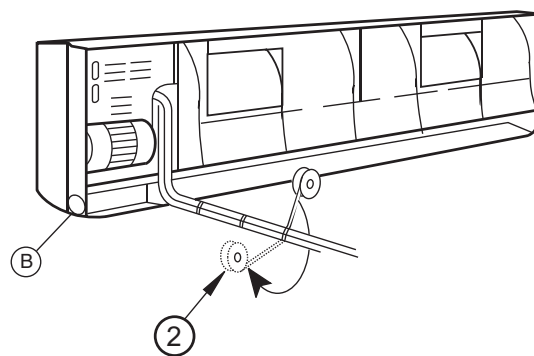


Fig. 7

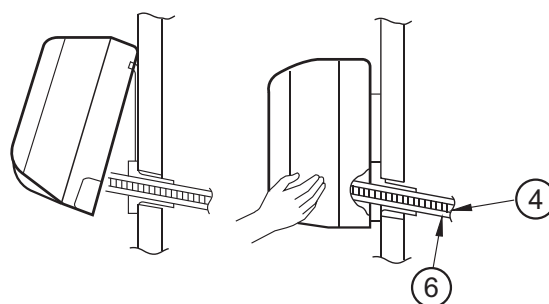


Fig.8

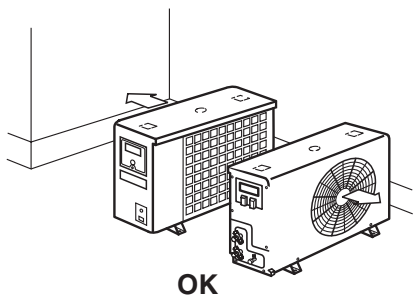


Fig.9

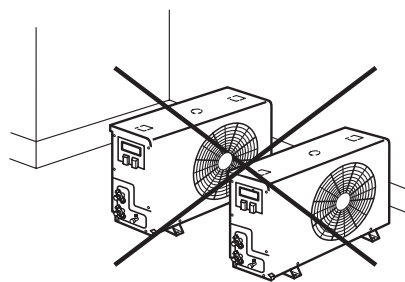


Fig.10

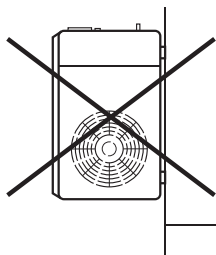


Fig.11

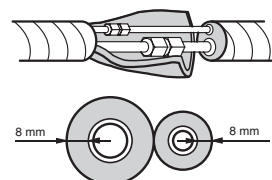
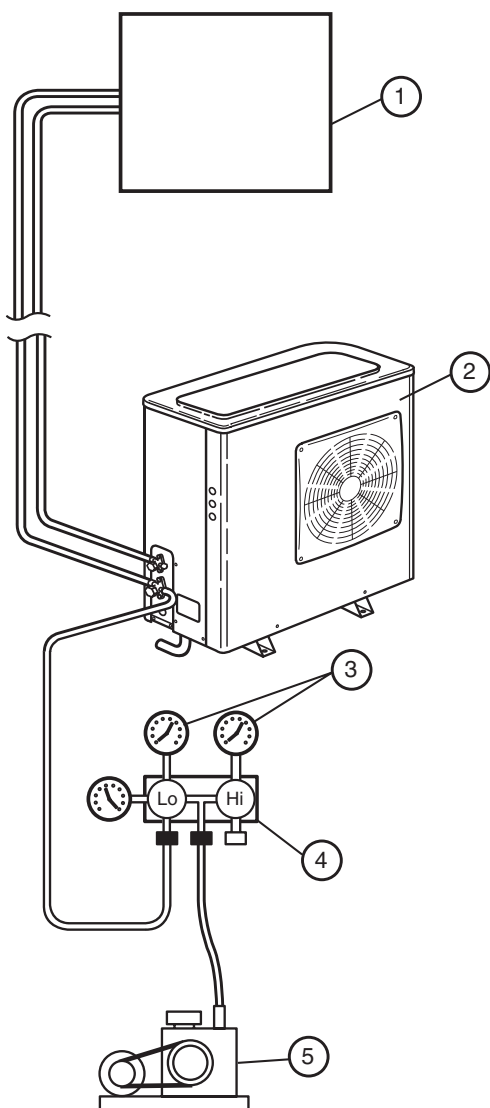


Fig.12



1 Unidad interior
Indoor unit
Unit int rieure
Innenger t
Unidade interior

2 Unidad exterior
Outdoor unit
Unit ext rieure
Außenger t
Unidade exterior

3 Manometros
Pressure gauges
Manom tres
Manometer
Man metros

4 Analizador de servicio
Service analyser
Analyseur de service
Manometerbatterie
Analizador de servi o

5 Bomba de vacio
Vacuum pump
Pompe vide
Vakuumpumpe
Bomba de v cuo

Instrucciones de instalación

Inspección

En su recepción, inspeccionar la mercancía y comunicar por escrito las posibles anomalías al transportista y a la Compañía de Seguros.

Protección del medio ambiente



Eliminen el embalaje según la reglamentación vigente para la preservación del medio ambiente.

Instalación unidad interior

Fijar la placa de montaje a la pared. Apretar los tornillos ligeramente. Nivelar la placa de montaje y a continuación, apretar los tornillos a fondo. (fig.2).

Si se sacan las tuberías por la parte posterior de la unidad, taladrar un agujero de diámetro 50 mm, en la pared. El lado exterior del agujero debe estar ligeramente por debajo del interior, (fig. 3 y 7). Instalar el pasamuros.

Se pueden instalar las líneas de refrigerante en diversas posiciones, (fig. 6).

Instalación de las tuberías de interconexión e instalación en el exterior, con la placa de montaje central ubicada en la parte posterior del chasis

Colgar la parte superior de la unidad sobre el panel de montaje y presionarla hacia delante. Fijar la unidad interior a la placa de montaje de modo permanente. Doblar la tubería con cuidado de no aplastarla u obstruirla.

Pasar la tubería y los cables de la unidad por el agujero; y colgar la parte superior de la unidad interior sobre el canto

superior de la placa de montaje, (ver fig. 2).

Asegurarse de que la unidad está bien colocada, desplazándola primero a la izquierda y luego a la derecha.

Drenaje de condensados

El tubo de drenaje de la unidad es flexible y puede colocarse en diversas posiciones. La línea de drenaje debe incluir un codo (en forma de U) (fig. 4). Conectar un tubo de drenaje de condensados de plástico con un diámetro interior de 12 mm.

El tubo de drenaje debe fijarse a las líneas de refrigeración con cinta de vinilo ver fig. 6.

Instalación típica (fig. 1)

Este dibujo nos muestra, en forma generalizada, una instalación típica de estos equipos.

Después de realizar una prueba de drenaje, aplicar cinta de vinilo ref. 3, uniendo todos los tubos.

Instalación en el exterior

1- Abra el panel frontal

2- Extraiga la cubierta del cableado.

3- Ubique el cable de conexión desde la unidad interior pasando por el agujero de conexión.

4- Conecte el cable tensión de alimentación

5- Para los modelos con bomba de calor conecte los cables de control.

6- Colocar el protector de conexiones exteriores.

7- Montar el panel frontal.

Antes de dar por finalizada la instalación

Verificar:



- El voltaje está siempre entre 198-254 V.
- La sección de los cables de alimentación es, como mínimo, la aconsejada.



- El desagüe de condensados se realiza perfectamente y no hay fugas en el circuito de agua



- Se han dado instrucciones al usuario para su manejo.



- Se ha informado de las necesidades de la limpieza periódica del filtro de aire.



- Se ha cumplido la tarjeta de garantía.
- Se han dado instrucciones de mantenimiento o efectuado contrato de revisión periódica

Instrucciones de instalación

Inspección

En su recepción, inspeccionar la mercancía y comunicar por escrito las posibles anomalías al transportista y a la Compañía de Seguros.

Protección del medio ambiente



Eliminen el embalaje según la reglamentación vigente para la preservación del medio ambiente.

Seguridad

La instalación y operaciones de mantenimiento de este sistema de aire acondicionado deben realizarse tan sólo por personal cualificado y experto. Deben realizarse operaciones de mantenimiento periódicas, como la limpieza de las baterías y filtros de aire, para que el rendimiento de las unidades siga siendo óptimo.

Precaución

Este aparato debe ser instalado y utilizado conforme a:



- Reglamento Electrotécnico de baja Tensión.
- Reglamento de Seguridad para Plantas e Instalaciones Frigoríficas.
- Reglamento de Aparatos de Presión.
- Normas Básicas de la Edificación.
- Normas Técnicas de la Edificación.
- Ordenanzas Municipales.

Emplazamiento (fig. 8 a 10)

Debe instalarse directamente en exteriores. Situar la unidad encima de una base consistente y fijarla mediante tornillos.

Unidades exteriores

Se suministran las unidades con una carga de refrigerante suficiente para una longitud de tubería de interconexión de 4 metros.

Cada unidad incluye un codo conector, para el drenaje de condensados (sólo en modelos con bomba de calor).

Instalación

La instalación de la unidad

comprende:

- Montaje unidad.
- Conexiones tubería de refrigerante.
- Conexiones drenaje de condensados en unidades con bomba de calor.
- Instalación eléctrica de la unidad.

Espacios libres, unidad exterior

Se requiere un espacio libre mínimo alrededor de las unidades para la circulación de aire y fácil acceso para realizar operaciones de mantenimiento tal y como está indicado en las dimensiones generales.

Interconexión de las unidades

En la instalación de unidades Split debe asegurarse la total estanqueidad del circuito frigorífico una vez realizada la operación de montaje, para asegurar la ausencia de fugas.

Ello contribuirá a obtener las máximas prestaciones con el mínimo consumo y evitar averías graves en la unidad. Es además, una precaución ecológica.

Instalación de las tuberías de

interconexión

La longitud de los tubos de interconexión de las unidades debe ser la mínima posible. Las distancias máximas admisibles con el circuito y diámetro de tubos están dadas en las que se indican en cada uno de los apartados, de las unidades interiores correspondientes.

Tuberías que deben utilizarse

Para la realización de las tuberías que unen las dos unidades, debe tenerse especial cuidado en que los tubos que se utilicen se mantengan limpios y secos, ya antes de su instalación. Aconsejamos tener en cuenta las recomendaciones siguientes:

- Utilizar sólo tubo de cobre de calidad frigorífica.
- No efectuar trabajos en el exterior si está lloviendo.
- Los extremos de los tubos deben permanecer cerrados mientras dure la instalación.
- No dejar abiertos al ambiente los filtros secadores ni el compresor.

- Durante la soldadura y mientras el tubo permanezca caliente, mantener una corriente de nitrógeno seco, a fin de evitar la formación de óxidos y cascarilla en el interior, que podrá provocar contaminación y obstrucciones.
- En las uniones cobre-cobre, no debe utilizarse decapante.
- La conexión a las unidades debe efectuarse por el método de abocardado.

Aislamiento de los tubos de refrigerante

Debido a que los tubos capilares están instalados en la unidad exterior, tanto el tubo de mayor diámetro como el de menor, están en el lado de baja presión relativa del sistema.

En consecuencia, para evitar la caída al suelo del agua de condensación proveniente de los tubos, ambos deben ser aislados con un aislante adecuado. ver fig.11.

Vaciado y deshidratado (Fig.12)

El aire no actúa como refrigerante debido a que no puede ser licuado por el compresor. El aire y la humedad que permanezcan en el sistema de refrigeración tienen efectos indeseables, tal como se indica más abajo. Consecuentemente, deben ser eliminados completamente.

- Aumenta la presión de alta.
- Aumenta la corriente consumida.
- Desciende el rendimiento del equipo.
- El agua contenida en el aire puede congelarse y bloquear los capilares.
- El agua puede provocar la corrosión de algunas partes del circuito y el deterioro del compresor.

Proceso

En cada circuito con las válvulas cerradas:

- 1- Conectar una bomba de vacío y manómetros de servicio.
- 2- Hacer el vacío hasta 200 micrones como mínimo.
- 3- Detectar fugas.

Límites de utilización

Límites de voltaje		Temperatura entrada aire a la batería exterior TS				Temperatura entrada aire a la batería inferior			
Nom. 230 V		Ciclo de funcionamiento				Ciclo de funcionamiento			
		Mínimo °C		Máximo °C		Mínimo °C		Máximo °C	
Mínimo	Máximo	Frio	Calor	Frio	Calor	Frio TH	Calor TS	Frio TH	Calor TS
198	254	19	-10 ⁽¹⁾	46	24	15	10 ⁽¹⁾	23 ⁽¹⁾	32

Notes: TH = Termómetro húmedo. TS = Termómetro seco.
(1) El equipo puede trabajar durante un corto intervalo de tiempo a una temperatura fuera del límite hasta conseguir acondicionar el espacio ocupado.

Protección de rearme automático y anticongelación

Después de una interrupción en el suministro eléctrico, la unidad se rearmará automáticamente (al volver a establecerse el suministro), permaneciendo en el mismo modo que estaba cuando se apagó.

Desescarche y anti-recalentamiento

Se utiliza esta prestación para evitar la congelación de la unidad evaporadora durante su funcionamiento en modo frío o seco, así como para evitar recalentamientos en modo calor. Durante el ciclo de desescarche (anti-hielo) y anti-recalentamiento, el compresor deja

de funcionar, el LED del compresor destella en ciclos, y el deflector de aire se detiene en posición totalmente abierta. Al finalizar el ciclo, el deflector vuelve a funcionar de acuerdo con los parámetros seleccionados anteriormente.

Mantenimiento

Las unidades están diseñadas para funcionar durante largos periodos con un mantenimiento mínimo. No obstante, se deben realizar las siguientes operaciones con regularidad.

Componente	Mantenimiento	Frecuencia recomendada
Filtro de aire:	1- Limpiar con aspiradora o golpear ligeramente y lavar con agua tibia (40°C) y un detergente suave. 2- Enjuagar y secar antes de reinstalar en la unidad. 3- No utilizar gasolina, alcohol o demás productos químicos.	Cada mes, o con mayor frecuencia si hace falta.
Envoltorio unidad:	1- Quitar el polvo del panel frontal con un paño suave o con un paño humedecido en una solución jabonosa suave. 2- No utilizar gasolina, alcohol o demás productos químicos.	Cada mes, o con mayor frecuencia si hace falta.
Bandeja drenaje y tubo evacuación:	1- Limpiar y comprobar que no existan obstrucciones.	Cada temporada antes de la puesta en marcha.

Localización de averías

Problema	Probable causa y corrección
A. El aparato de aire acondicionado no funciona.	1.- Comprobar que el fusible no se haya fundido, o que el disyuntor principal no se haya disparado. 2.- ¿Está el interruptor principal en OFF? 3.- ¿Se ha cometido algún error al realizar la programación?
B. La unidad no enfría lo suficiente.	1.- ¿Está sucio el filtro? Véase las instrucciones de cómo limpiar el filtro. 2.- Es probable que la habitación estaba muy caliente al iniciarse la unidad de aire acondicionado: Esperar un rato a que la unidad haya tenido tiempo suficiente para bajar la temperatura de la habitación. 3.- ¿Se ha programado la temperatura adecuada? 4.- ¿Están obstruidas las rejillas de entrada o salida de aire de la unidad?
C. Hay mal olor en la habitación.	1.- Comprobar que dicho olor no proceda de la humedad de paredes, moquetas, muebles u otras telas en la habitación.
D. El aparato de aire acondicionado hace ruido.	1.- Hay un ruido similar a agua corriente: Procede del líquido refrigerante al circular por el circuito de refrigeración. 2.- Hay un ruido similar a una ducha: Procede del agua de la deshumidificación tratada dentro de la unidad.
E. Parece como si los condensados fluyeran de la unidad.	1.- La condensación se produce cuando la unidad enfría el aire de la habitación.
F. El aparato de aire acondicionado no funciona a los 3 minutos de su rearme.	1.- Esto se debe a un dispositivo de protección del sistema. Esperar 3 minutos a que se reanude su funcionamiento.
G. La pantalla del mando a distancia se debilita o se apaga.	1.- Tal vez se tengan que cambiar las pilas. 2.- No debe invertirse la polaridad de las pilas al cambiarlas.
H. El aparato de aire acondicionado no responde al mando a distancia, o a los mandos manuales directos.	1.- Tal vez se tengan que cambiar las pilas. 2.- No debe invertirse la polaridad de las pilas al cambiarlas. 3.- Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado para que comprueben la alimentación eléctrica de su instalación.

Datos y medidas susceptibles de variación sin previo aviso.

Especificaciones del controlador remoto

Modelo	R51M/(C)E, R51M/BG(C)E, RG51M2/(C)E, RG51A/(C)E, RG51M3/(C)E.
Voltaje calibrado	3.0V (Pilas alcalinas secas LR03# 2)
Voltaje m s bajo de emisi n de se al CPU	2.0V
Distancia de transmisi n	8m (con voltaje 3.0, alcanza 11m)
Ambiente	-5 C~60 C

Características de rendimiento

1. Modo de funcionamiento AUTO FR O SECO
2. Temporizador de ajustes de funci n en 24 horas
3. Rango de temperatura (ajustes interiores) : 17 C~30 C.
4. Funci n completa de LCD (pantalla de cristal l quido)
5. Emisi n de luz trasera (disponible s lo en los modelos R51M/BG(C)E)

Características de las teclas del controlador remo

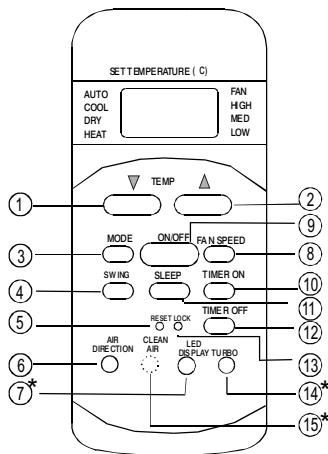
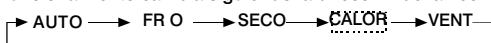


Fig. 1

- 1 Tecla TEMP ▼ Presione esta tecla para reducir la temperatura interior
- 2 Tecla TEMP ▲ Presione esta tecla para aumentar la temperatura interior
- 3 Tecla de selección de MODO: Cada vez que presione la tecla, el modo de funcionamiento cambia siguiendo la direcci n de la flecha:



▲ NOTA: el modelo de FRÍO sólo no tiene modo CALOR

- 4 Tecla modo SWING: Pulse esta tecla para activar el modo SWING de las aletas horizontales. Vuelva a pulsar para detenerlo.
- 5 Tecla de REINICIO: Cuando pulse la tecla de REINICIO, todos los ajustes anteriores quedan cancelados y el control vuelve a la configuraci n inicial.
- 6 Tecla de DIRECCI N DE AIRE: Presione esta tecla para cambiar el ngulo de movimiento SWING de las aletas. El ngulo SWING de las aletas es de 6°C. Cuando est configurado de modo que pueda afectar la refrigeraci n y calefacci n del aire acondicionado, cambiar autom ticamente en la direcci n swing. No aparecer en la pantalla ning n s mbolo cuando pulse esta tecla (especificaci n no v lida para unidades sin esta funci n).
- 7 Tecla de LED: pulse esta tecla para borrar el d gito que se muestra en el aire acondicionado, pulse de nuevo para activarlo (especificaci n no disponible en unidades sin pantalla de LED).
- 8 Tecla de VELOCIDAD DEL VENTILADOR: Se usa para seleccionar la velocidad del ventilador en 4 fases: AUTO, BAJA, MED, ALTA. Cada vez que presione la tecla el modo de velocidad cambia.
- 9 Tecla ENCENDIDO/APAGADO: Pulse esta tecla para poner en funcionamiento y p lsela de nuevo para detener el funcionamiento.
- 10 TEMPORIZADOR ENCENDIDO: Presione esta tecla para iniciar la secuencia. Cada vez que pulse, el tiempo configurado aumentar en bloques de 30 minutos. Cuando la configuraci n muestra 10:00. cada vez que pulse, el tiempo aumentar en bloques de 60 minutos. Para cancelar este programa de temporizador, ajuste la hora en 0:00.

- 11 Tecla REPOSO: Pulse esta tecla para poner el modo de ahorro de energ a. Pulse de nuevo para cancelar. Esta funci n s lo puede usarse en modo FR O, CALEFACCI N y AUTO para mantener la temperatura que le resulte m s c moda.

▲NOTA: Mientras la unidad est funcionando en modo REPOSO, si pulsa cualquier otra tecla, el modo quedar cancelado.

- 12 Tecla TEMPORIZADOR: Presione esta tecla para iniciar la secuencia de autoapagado. Cada vez que pulse la tecla, aumentar el tiempo en bloques de 30 minutos. Cuando haya configurado 10:00, cada pulsaci n aumentar el tiempo en bloques de 60 minutos. Para cancelar el programa de temporizador, ajuste la hora en 0:00.
- 13 Tecla BLOQUEO: Cuando presione la tecla BLOQUEO todos los ajustes quedar n bloqueados y el controlador remoto no acepta ninguna operaci n excepto la de BLOQUEO. Pulse nuevamente para cancelar el modo BLOQUEO.
- 14 Tecla TURBO: Presione este bot n para activar/cancelar la funci n turbo que permite a la unidad alcanzar la temperatura establecida en un periodo muy corto de tiempo. En el modo de refrigeraci n, la unidad sacar aire fr o con una velocidad de ventilador muy alta. En modo calefacci n, v lido cuando la unidad tiene PTC, el PTC acelerar el funcionamiento de la calefacci n.
- 15 Tecla de AIRE LIMPIO (algunos modelos): Cuando presione este bot n, el ionizador o colector de polvo de plasma (seg n modelo) recoge energ a y contribuye a quitar el polen y las impurezas del aire.

Indicadores en pantalla

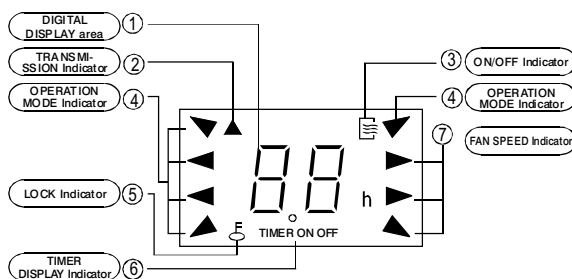


Fig. 2

- 1 Área de PANTALLA DIGITAL: Esta rea mostrar la temperatura configurada y, si est en modo TEMPORIZADOR, mostrar los ajustes ENCENDIDO y APAGADO del TEMPORIZADOR. Si est en modo VENTILADOR, no aparecer nada.
- 2 Indicador de TRANSMISI N: Este indicador parpadea una vez cuando el controlador remoto transmite se ales a la unidad interior.
- 3 Indicador ENCENDIDO/APAGADO : Este s mbolo aparece cuando la unidad se enciende y desaparece cuando la unidad se apaga.
- 4 Indicador de MODO FUNCIONAMIENTO: Cuando presione la tecla MODO, aparece el modo de funcionamiento en uso (AUTO, FR O, SECO, CALEFACCI N o VENTILADOR).
- 5 Indicador BLOQUEO: se muestra BLOQUEO al pulsar la tecla de BLOQUEO. Presione el bot n de BLOQUEO para dejar la pantalla libre.
- 6 Indicador TEMPORIZADOR PANTALLA: muestra la configuraci n del TEMPORIZADOR. Es decir, si configura nicamente la hora de comienzo del TEMPORIZADOR, aparecer TEMPORIZADOR ENCENDIDO. Si s lo ha configurado la hora de apagado, aparecer TEMPORIZADOR APAGADO. Si se han configurado ambas horas, aparecer TEMPORIZ. APAGADO/ENCENDIDO que indica que ha elegido tanto la hora de comienzo como la de finalizaci n.
- 7 Indicador VELOCIDAD VENTILADOR: Presione la tecla VELOCIDAD DEL VENTILADOR para elegir la configuraci n deseada (Auto, Baja, Media o Alta). La opci n elegida, salvo Auto, se mostrar en la ventana LCD.

▲NOTA: Los s mbolos en la Figura 2 son a modo de indicaci n. Durante el funcionamiento real de la unidad, éstos se muestran en la pantalla.

Funcionamiento del cont. remoto

Colocaci n o cambio de pilas

El controlador remoto usa dos pilas alcalinas (LR03X2).

1. Para colocar las pilas, deslice la tapa del compartimento de pilas y col quelas seg n la direcci n de los polos mostrada en el controlador remoto (+ y -).
2. Para cambiar las pilas usadas, siga el mismo procedimiento mencionado arriba.

NOTA

1. Cuando cambie las pilas, no utilice pilas usadas u otra clase de pilas. Puede causar aver as al controlador remoto.
2. Si no usa el controlador remoto durante algunas semanas, quite las pilas. De lo contrario, puede haber goteos que da en el controlador remoto.
3. La vida media de las pilas con un uso normal deber a ser de 6 meses aproximadamente.
4. Sustituya las pilas cuando no haya respuesta de la unidad interior o si el indicador de transmisi n falla al iluminarse.
5. No deseche las pilas como residuos municipales sin clasificar. Es necesario recoger estos residuos por separado.

🔑 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Conecte la alimentación eléctrica y la indicación de FUNCIONAMIENTO empezará a parpadear. Después de 6 parpadeos, se apagará.

1. Use la tecla MODO para seleccionar AUTO
2. Pulse la tecla TEMP para establecer la temperatura ambiente deseada. La configuración de temperatura más agradable oscila entre 21 y 28°C.
3. Pulse la tecla ENCENDIDO/APAGADO para poner en marcha el aire acondicionado. Se enciende la luz de FUNCIONAMIENTO en la pantalla. Automáticamente se configura la velocidad del ventilador.
4. Pulse la tecla ENCENDIDO/APAGADO para parar el funcionamiento de la unidad.

⚠️ NOTA

1. En el modo AUTO, naturalmente el aire acondicionado puede variar entre FRÍO, VENTILADOR y CALEFACCIÓN según la percepción de diferencia entre la temperatura real de la habitación y la temperatura del controlador remoto.
2. Si el modo AUTO no le resulta cómodo, puede seleccionar otro modo manualmente.

🔑 FUNCIONAMIENTO FRÍO/CALOR y FUNCIONAMIENTO VENTILADOR

1. Si el modo AUTO no resulta cómodo, puede cambiar la configuración manualmente usando FRÍO, CALOR, o modo VENTILADOR.
2. Pulse la tecla TEMP para configurar la temperatura deseada de la habitación. Cuando esté en modo FRÍO, la configuración más agradable es a partir de 21°C. Cuando esté en modo de CALEFACCIÓN la configuración más agradable es 28 °C o menor.
3. Pulse VELOCIDAD DEL VENTILADOR para escoger el modo AUTO, ALTA, MED o BAJA.
4. Pulse la tecla ENCENDIDO/APAGADO, la luz de funcionamiento se enciende y el aire acondicionado funciona con la configuración deseada. Pulse la tecla ENCENDIDO/APAGADO de nuevo para detener el funcionamiento de la unidad.

⚠️ NOTA

El modo VENTILADOR no puede controlar la temperatura. Mientras esté en este modo, sólo podrá llevar a cabo los pasos 1, 3 y 4.

🔑 FUNCIONAMIENTO SECO

1. Pulse la tecla MODO para seleccionar SECO.
2. Pulse la tecla TEMP para configurar la temperatura deseada, de 21°C a 28°C.
3. Pulse la tecla ENCENDIDO/APAGADO, la luz de FUNCIONAMIENTO se enciende y el aire acondicionado empieza a funcionar en modo SECO con velocidad del ventilador BAJA. Pulse la tecla de ENCENDIDO/APAGADO nuevamente para detener el funcionamiento de la unidad.

⚠️ NOTA

Debido a la diferencia de temperatura de la unidad y la temperatura interior el aire acondicionado cuando está en modo SECO, funcionará automáticamente muchas veces sin encender el modo FRÍO o VENTILADOR.

🔑 FUNCIONAMIENTO TEMPORIZADOR

Presione la tecla de TEMPORIZADOR ENCENDIDO y TEMPORIZADOR APAGADO para configurar el autoapagado.

1. Configurar la hora de inicio
 - 1.1 Presione la tecla de TEMPORIZADOR ENCENDIDO, después el controlador remoto mostrará TEMPORIZADOR ENCENDIDO, la última hora de inicio de funcionamiento y la letra "h" en la pantalla. Después puede volver a configurar la hora de inicio de funcionamiento.
 - 1.2 Pulse la tecla de TEMPORIZADOR ENCENDIDO de nuevo para configurar la hora de inicio deseada.
 - 1.3 Después de configurar el TEMPORIZADOR ENCENDIDO, habrá un retraso de medio segundo antes de que el controlador remoto transmita la señal al aire acondicionado. Después de unos 2 segundos, la letra "h" desaparecerá y la temperatura configurada volverá a aparecer en la pantalla.
2. Configurar la hora de parada
 - 2.1 Pulse la tecla de TEMPORIZADOR APAGADO y el controlador remoto mostrará TEMPORIZADOR APAGADO. Aparecerá la última hora configurada y la letra "h" en la pantalla.
 - 2.2 Pulse la tecla de TEMPORIZADOR APAGADO para configurar la hora a la que quiere que la unidad se detenga.
 - 2.3 Después de configurar TEMPORIZADOR APAGADO, habrá un retraso de medio segundo antes de que el controlador transmita la señal al aire acondicionado. Después de unos 2 seg. la letra "h" desaparecerá y la temperatura configurada volverá a aparecer en la pantalla digital.

Installation Instructions

Inspection

Upon reception, inspect the equipment and notify both the carrier and the insurance company, in writing, of any possible damage.

Environmental protection



Eliminate packing in accordance with the regulations in force on environmental conservation.

Installation of indoor unit

Fasten the mounting plate to the wall. Tighten screws slightly. Level the mounting plate, and then tighten screws to a maximum (Fig. 2).

If the tubing goes through the back of the unit, drill a 50 mm. diameter hole in the wall. The outer side of this hole should be slightly below the inner side (Figs. 3 and 7). Install the through guide.

The refrigerant lines can be installed in different positions (Fig. 6).

Installation of the interconnecting tubing and wiring, with the central mounting plate located at the back of the chassis.

Hang the upper part of the unit over the mounting panel and press forward. Fasten the indoor unit to the mounting plate permanently.

Bend the tubing carefully, without flattening or obstructing it.

Pass the tubing and cables of the unit through the hole; and hand the upper part

of the indoor unit on the upper edge of the mounting plate (see Fig. 2).

Make sure the unit is installed properly, moving it first to the left and then to the right.

Condensed water drain

The drain pipe of the unit is flexible and can be placed in different positions. The drain line should include an elbow (U-shaped) (Fig. 4). Connect a plastic condensed water drain pipe with a 12 mm. inner diameter.

The drain pipe should be fastened to the cooling lines with vinyl tape (see Fig. 6).

Typical installation (Fig. 1)

This illustration shows, in general, a typical installation of this equipment.

After carrying out a drain test, apply vinyl tape, ref. 3, joining all tubing.

Wiring

- 1- Open the front panel.
- 2- Remove the wiring cover.
- 3- Locate the connecting cable from the indoor unit, passing through the connecting hole.
- 4- Connect the power supply cable

5- For heat pump models, connect the power supply cables

6- Install the electrical connection protector.

7- Mount the front panel.

Prior to final approval of the installation

Check:



- The voltage is always between 198-254 V.
- The power supply cable section is, at least, that recommended.



- Condensed water drainage is carried out correctly, and there are no leaks in the water circuit.



- Operating instructions have been given to the user.



- Information has been given on the need to clean the air filter periodically.



- The guarantee card has been filled out.
- Maintenance instructions have been given, or a contract has been made for periodical servicing.

Installation Instructions

Inspection

Upon reception, inspect the equipment and notify both the carrier and the insurance company, in writing, of any possible damage.

Environmental protection



Eliminate packing in accordance with the regulations in force on environmental conservation.

Safety

Installation and maintenance operations of this air conditioning system should be carried out only by qualified and expert personnel. Periodical maintenance operations should be carried out, such as cleaning the coils and air filters, so as to keep unit performance at an optimum.

Caution



This unit should be installed and used in accordance with:

- Low Voltage Electrotechnical Regulations.
- Safety Regulations for Cooling Plants and Installations.
- Regulations on Pressure Equipment.
- Basic Construction Standards.
- Technical Construction Standards.
- Local ordinances.

Location (Fig. 8 to 10)

To be installed directly outdoors. Place the unit on a consistent base and fasten by means of bolts.

Outdoor units

These units are supplied with an adequate refrigerant load for an interconnecting tubing length of 4 meters.

Each unit includes a connecting elbow for

the condensed water drain (on heat pump models only).

Installation

Unit installation comprises:

- Unit mounting.
- Refrigerant tubing connections.
- Condensed water drain connections in heat pump units.
- Unit wiring.

Clearances, outdoor unit

A minimum clearance is required around the units for the circulation of air and access for maintenance servicing, as indicated in the general dimensions.

Interconnection of the units

When installing Split units, the cooling circuit should be completely leakproof after mounting.

This will help to obtain maximum performance with minimum consumption, and avoid serious damage to the unit. This is an ecological precaution as well.

Installation of interconnecting tubing

The length of the interconnecting tubing of the units should be as short as possible. The maximum admissible distances with regard to the circuit and standard tubing diameters are indicated on each apparatus of the corresponding indoor units.

Tubing to be used

Special care should be taken that the tubing that interconnects the two units is kept clean and dry, even prior to installation. It is advisable to take into account the following recommendations:

- Use copper refrigerant quality tubing only.
- Do not work outdoors when raining.
- The ends of the tubing should remain closed during installation.

- Do not leave dryer filters or the compressor out in the open air.

- When welding and as long as the tubing is hot, maintain a flow of dry nitrogen so as to avoid internal rusting and scaling that could cause contamination and obstructions.

- Do not use strippers on copper-copper joints.

- Connection between units should be carried out by means of the flaring method.

Insulation of refrigerant tubing

Due to the fact that the capillary tubing is installed in the outdoor unit, both the larger as well as the smaller diameter tubes are in the relative low pressure side of the system.

Consequently, to avoid condensed water dripping on the floor, both tubes should be insulated adequately. should be at least 8 mm. See Fig. 11

Emptying and dehydrating (Fig. 12)

Air does not act as a refrigerant since it cannot be liquefied by the compressor. Any air and humidity remaining in the cooling system has undesirable effects, as indicated below. Consequently, they should be eliminated completely.

- High pressure increases.
- Consumed power supply increases.
- Equipment performance decreases.
- Water contained in the air could freeze and block the capillaries.
- Water can cause corrosion of certain parts of the circuit, and deterioration of the compressor.

Process

In each circuit, with the valves closed:

- 1- Connect a vacuum pump and service pressure gauges.
- 2- Carry out a vacuum of at least 200 microns.
- 3- Detect leaks.

Limits of use

Voltage limits		Air intake temperature to outdoor coil DB				Air intake temperature to indoor coil			
Nom. 230 V		Operating cycle				Operating cycle			
		Minimum °C		Maximum °C		Minimum °C		Maximum °C	
M nimo	M ximo	Cool	Heat	Cool	Heat	Cool WB	Heat DB	Cool WB	Heat DB
198	254	19	-10 ⁽¹⁾	46	24	15	10 ⁽¹⁾	23 ⁽¹⁾	32

Notes: WB = Wet bulb. DB = Dry bulb.

(1) This equipment can operate, for a short interval of time, at a temperature beyond limits until the occupied space is conditioned.

Automatic reset and antifreeze protection

After any power failure, the unit resets automatically (when power supply is re-established), remaining in the same mode as prior to the failure.

Defrost and anti-overheating

This feature is used to avoid freezing of the evaporating unit in cool or dry mode, as well as to avoid overheating in heat mode.

When in defrost and anti-overheating, the

compressor is inoperative, its LED flashes in cycles and the air deflector stops in fully open position. At the end of this cycle, the deflector operates in accordance with the previously programmed parameters.

Maintenance

These units are designed to operate during long periods of time with minimum maintenance. Nevertheless, the following operations should be carried out regularly.

Component	Maintenance	Frequency recommended
Air filter:	1- Clean with a vacuum cleaner or tap lightly and wash with lukewarm water (40° C) and mild detergent. 2- Rinse and dry before reinstalling on unit. 3- Do not use gasoline, alcohol or other chemical products.	Every month, or more frequently if necessary.
Unit casing:	1- Remove dust from front panel with a soft rag or a rag moistened in a mild soapy solution. 2- Do not use gasoline, alcohol or other chemical products.	Every month, or more frequently if necessary.
Drain tray and pipe:	1- Clean and make sure there are no obstructions.	Every season prior to start-up.

Trouble shooting

Problem	Possible cause and correction
A. Air conditioning unit inoperative.	1.- Make sure fuse is not blown or main switch has not been activated. 2.- Is main switch on OFF? 3.- Has a mistake been made when programming?
B. Unit does not cool sufficiently.	1.- Is the filter dirty? See instructions on how to clean filter. 2.- The room was probably too warm when turning the unit on. Wait until the unit has had time to lower the room temperature. 3.- Has the adequate temperature been programmed? 4.- Are the unit air intake or outlet grids obstructed?
C. There is a bad odour in the room.	1.- Make sure said odour is not from dampness of walls, carpets, furniture or other fabrics in the room.
D. Air conditioning unit makes noise.	1.- A noise similar to running water: Caused by refrigerant going through refrigerant circuit. 2.- A noise similar to a shower: Caused by dehumidification water treated inside the unit.
E. Seems as if condensed water is flowing from the unit.	1.- Condensation is produced when the unit cools the air in the room.
F. Air conditioning unit inoperative 3 minutes after reset.	1.- Due to a system protecting device. Wait 3 minutes for operation to start again.
G. The remote control screen becomes weak or goes off.	1.- The batteries may need changing. 2.- Do not invert polarity of the batteries when changing.
H. Air conditioning unit does not respond to remote control unit, or to direct manual control.	1.- The batteries may need changing. 2.- Do not invert polarity of the batteries when changing. 3.- Contact your Service Centre to have them check the power supply of your installation.

All data and dimensions are subject to change without prior notice.

Remote Controller Specification

Model	R51M/(C)E, R51M/BG(C)E, RG51M2/(C)E, RG51A/(C)E, RG51M3/(C)E.
Rated Voltage	3.0V (Alkaline dry batteries LR03# 2)
Lowest Voltage of CPU Emitting Signal	2.0V
Transmission Distance	8m (when using 3.0 voltage, it Gets 11m)
Environment	-5 C~60 C

Performance Features

1. Operating Mode: AUTO! COOL! DRY! HEAT (Cooling only model without) and FAN .
2. Timer Setting Function in 24 hours.
3. Indoor Setting Temperature Range : 17 C~30 C.
4. Full function of LCD (Liquid Crystal Display)
5. Back light emitting(only available for R51M/BG(C)E models)

Features of the Remote controller buttons

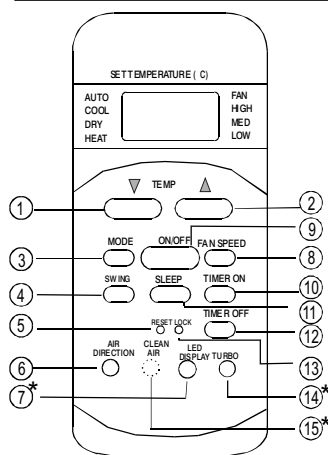


Fig. 1

1. TEMP Button ▼: Push this button to decrease the indoor temperature setting.
2. TEMP Button ▲: Push this button to increase the indoor temperature setting .
3. MODE Selection Button: Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the direction of the arrow:
 → AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →
- ▲ NOTE: COOL only model has no HEAT feature.
4. SWING Button: Push this switch button to activate auto swing feature of the horizontal louver. Push it again to stop.
5. RESET Button: When you press the recessed RESET button, all current settings are cancelled and the control will return to the initial settings.
6. AIR DIRECTION Button: Press this button to change the swing angle of the louver. The swing angle of the louver is 6° for each press. When the louver swing at a certain angle which would affect the cooling and heating effect of the air conditioner, it would automatically change the swing direction . No symbol will appear in the display area when press this button. (Not applicable to units without this function).
7. LED DISPLAY Button: Press this button to clear the digit display in the air conditioner, press it again to activate it (Not available for the units without LED display window).
8. FAN SPEED Button: Used to select the Fan Speed in four steps- AUTO! LOW MED or HIGH. Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.
9. ON/OFF Button: Push this button to start operation, push the button again to stop operation.
10. TIMER ON Button: Press this button to initiate the auto-on time sequence. Each press will increase the auto-timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10:00, each press will increase the auto-timed setting 60 minutes increments. To cancel the auto-timed program, simply adjust the auto-on time to 0:00.
11. SLEEP Button: Press this button to go into the Energy-Saving operation mode. Press it again to cancel. This function is only can be used on COOL, HEAT and AUTO mode and maintain the most comfortable temperature for you.

▲NOTE: While the unit is running under SLEEP operation mode, it would be canceled if you press the other button.

NOTE:

★ : Indicates optional button.

M models RG51M2/(C)E: without 14* and 15* buttons.

Models RG51M3/(C)E: without 7*, 14* and 15* buttons.

Models R51M/(C)E and R51M/BG(C)E: without 15* button.

12. TIMER OFF Button: Press this button to initiate the auto-off time sequence. Each press will increase the auto-timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10:00, each press will increase the auto-timed setting 60 minutes increments. To cancel the auto-timed program, simply adjust the auto-off time to 0:00
13. LOCK Button: When you press the recessed LOCK button, all current settings are locked in and the remote controller does not accept any operation except that of the LOCK. Press again to cancel the LOCK mode.
14. TURBO Button: Push this button to activate/cancel the Turbo function which enables the unit to reach the preset temperature in the shortest time. On cooling mode, the unit will blow strong cooling air with super high fan speed. On heating mode (applicable to the unit adopts PTC only), the PTC will bring fast heating operation.
15. CLEAN AIR Button (on some models): When push this button, the Ionizer or Plasma Dust Collector (depending on models) is energized and will help to remove pollen and impurities from the air.

Indicators on Display Panel

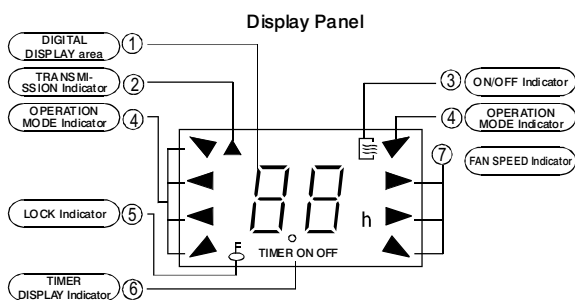


Fig. 2

1. DIGITAL DISPLAY area: This area will show the set temperature and, if in the TIMER mode, will show the ON and OFF settings of the TIMER. If in the FAN mode, nothing is appeared.
2. TRANSMISSION Indicator: This indicator flashes one time when remote controller transmits signals to the indoor unit.
3. ON/OFF Indicator: This symbol appears when the unit is turned on by the remote controller, and disappear when the unit is turned off.
4. OPERATION MODE Indicator: When press the MODE button, it shows the current operating mode -- "AUTO", "COOL", "DRY", "HEAT" (Cooling only model without) , or "FAN" mode.
5. LOCK Indicator: LOCK display is displayed by pushing the LOCK button. Push the LOCK button to clear display.
6. TIMER DISPLAY Indicator: This display area shows the settings of the TIMER. That is, if only the starting time of operation is set, it will display the TIMER ON. If only the turning off time of operation is set, it will display the TIMER OFF. If both operations are set, it will show TIMER ON-OFF which indicates you have chosen to set both the starting time and off time.
7. FAN SPEED Indicator: Press the FAN SPEED button to select the desired fan speed setting (Auto-Low-Med-High). You selection will be displayed in the LCD window except the Auto fan speed.

▲ NOTE: All signs shown in the Fig.2 is for the purpose of clear presentation. But during the actual operation only the relative functional signs are shown on the display panel.

Operating the Remote Controller

Install/Replace Batteries

The Remote Controller uses two alkaline dry batteries (LR03X2).

1. To install the batteries, slide the back cover of the battery compartment and install the batteries according the direction (- and +) shown on the Remote Controller.
2. To replace the old batteries, use the same method as mentioned above.

▲ NOTE

1. When replacing batteries, do not use old batteries or a different type battery. This may cause the remote control to malfunction.
2. If you do not use the remote controller for several weeks remove the batteries. Otherwise battery leakage may damage the remote controller.
3. The average battery life under normal use is about 6 months.
4. Replace the batteries when there is no answering beep from the indoor unit or if the Transmission Indicator light fails to light.
5. Do not dispose batteries as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

🔑 AUTOMATIC OPERATION

Switch on the power and the OPERATION indication lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing, and turns off after flashes for 6 times.

1. Use the MODE button to select AUTO.
2. Push the TEMP button to set the desired room temperature. The most comfortable temperature settings are between 21 C to 28°C.
3. Push the ON/OFF button to start the air conditioner. The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The FAN SPEED is automatically set and there are no fan speed indicators shown on the display panel of the remote controller.
4. Push the ON/OFF button again to stop the unit operation.

⚠ NOTE

1. In the AUTO mode, the air conditioner can logically choose the mode of COOL, FAN and HEAT by sensing the difference between the actual ambient room temperature and the set temperature on the remote controller.
2. If the AUTO mode is not comfortable for you, the desired mode can be selected manually.

🔑 COOL/ HEAT (Cooling only model without) and FAN Operation

1. If the AUTO mode is not comfortable, you may manually over-ride the settings by using COOL, HEAT or FAN modes.
2. Push the TEMP button to set the desired room temperature. When in COOLING mode, the most comfortable settings are 21 C or above. When in HEATING mode, the most comfortable settings are 28 C or below.
3. Push the FAN SPEED to select the FAN mode of AUTO, HIGH, MED or LOW.
4. Push the ON/OFF button, the operation lamp lights and the air conditioner start to operate as your settings. Push the ON/OFF button again to stop this unit operation.

⚠ NOTE

The FAN mode can not be used to control the temperature. While in this mode, only steps 1! 3 and 4 may be performed.

🔑 DRY Operation

1. Push the MODE button to select DRY.
2. Push the TEMP button to set the desired temperature from 21 C to 28 C.
3. Push the ON/OFF button, the OPERATION lamp lights and the air conditioner starts to operate in DRY mode at LOW fan speed. Push the ON/OFF button again to stop this unit operation.

⚠ NOTE

Due to the difference of the set temperature of the unit and the actual indoor temperature, the Air Conditioner when in DRY mode will automatically operate many times without running the COOL and FAN mode.

🔑 TIMER Operation

Push TIMER ON button to set the auto- on time and TIMER OFF button to set the auto-off time.

1. To set the starting time.
 - 1.1 Push the TIMER ON button, then the remote controller shows TIMER ON, the last set time for the starting operation and the signal "h" will be shown on the DIGITAL DISPLAY area. You are now ready to reset the time to START the operation.
 - 1.2 Push the TIMER ON button again to set desired unit start time.
 - 1.3 After setting the TIMER ON, there will be a one-half second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner. Then, after approximately another 2 seconds, the signal "h" disappears and the set temperature will re-appear on the digital display.
2. To set the stopping time.
 - 2.1 Push the TIMER OFF button and the remote controller will show TIMER OFF, the last set time for the stopping operation and the signal "h" will be shown on the DIGITAL DISPLAY area. You are now ready to reset the time of the STOP operation.
 - 2.2 Push the TIMER OFF button again to set the time you want to stop the operation.
 - 2.3 After setting the TIMER OFF, there will be a one-half second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner. Then, after approximately another 2 seconds, the signal "h" disappears and the set temperature will re-appear on the digital display.

Instructions d'installation

Inspection

Dès réception, inspecter la marchandise et communiquer par écrit les possibles anomalies au transporteur et la compagnie d'assurances.

Protection de l'environnement



Se défaire de l'emballage selon la réglementation en vigueur relative à la protection de l'environnement.

Installation de l'unité intérieure

Fixer la plaque de montage sur le mur. Serrer légèrement les vis.

Niveler la plaque de montage et serrer ensuite les vis fond (fig. 2).

Si on fait sortir les tubes par la partie arrière de l'unité, percer un trou de 50 mm de diamètre dans le mur. Le côté extérieur du trou doit être situé légèrement plus bas que l'intérieur (fig. 3 et 7). Installer le passe-fils. On peut installer les lignes frigorifiques dans plusieurs positions. (fig. 6).

Installation des tubes de raccordement et installation électrique, avec la plaque de montage centrale située sur la partie postérieure du chassis.

Suspendre la partie supérieure de l'unité sur le panneau de montage et l'appuyer vers l'avant. Fixer l'unité intérieure à la plaque de montage d'une façon permanente. Plier le tube avec soin afin de ne pas l'aplatir ni de l'obstruer.

Passer les tubes et les fils de l'unité par l'orifice; suspendre la partie supérieure de

l'unité intérieure sur l'arête supérieure de la plaque de montage (voir fig. 2).

S'assurer que l'unité est bien installée en la déplaçant d'abord vers la gauche et ensuite vers la droite.

Drainage des condensats

Le tube du drainage des condensats est flexible et il peut adopter plusieurs positions. La ligne de drainage doit comporter un coude (en forme de U) (fig. 4). Connecter un tube en plastique pour le drainage des condensats ayant un diamètre intérieur de 12 mm.

Le tube de drainage doit être fixé aux lignes frigorifiques avec un ruban en vinyle. Voir fig. 6.

Installation typique (fig.1)

Ce dessin nous montre d'une façon générale une installation typique de ces appareils. Après avoir effectué un essai de drainage, appliquer le ruban de vinyle réf. 3 en raccordant tous les tubes.

Installation électrique

1. Ouvrir le panneau frontal
2. Retirer le couvercle du câblage
3. Placer le fil de connexion depuis l'unité intérieure en passant par l'orifice de connexion.
4. Connecter le fil de l'alimentation électrique.

5. Pour les modèles réversibles, connecter les fils de contrôle.

6. Mettre le protecteur des connexions électriques.

7. Monter le panneau frontal.

Derniers contrôles

Vérifier si:



- le voltage est toujours entre 198-254 V.
- la section des fils d'alimentation est au moins celle recommandée



- le drainage des condensats s'effectue parfaitement et il n'y a aucune fuite dans le circuit d'eau.



- l'utilisateur a reçu les instructions d'utilisation.



- l'utilisateur a été informé de la nécessité d'un nettoyage périodique du filtre à air.



- la carte de garantie a été remplie
- l'utilisateur a reçu les instructions de maintenance ou a passé un contrat de révision périodique.

Instructions d'installation

Inspection

Dès sa réception, inspecter la marchandise et communiquer par écrit les possibles anomalies au transporteur et la compagnie d'assurances.

Protection de l'environnement



Se débarrasser de l'emballage selon la réglementation en vigueur relative à la protection de l'environnement.

Sécurité

L'installation et les opérations de maintenance de cet équipement de climatisation ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié. Il faut réaliser des opérations de maintenance périodiques telles que le nettoyage des batteries et des filtres d'air pour que le rendement des unités soit toujours optimum.

Précaution



Cet appareil doit être installé et utilisé conformément aux :

- Directive électrotechnique de basse tension.
- Directive de sécurité pour équipements et installations frigorifiques.
- Directive des appareils à pression.
- Normes fondamentales relatives à la construction.
- Normes techniques relatives à la construction.
- Règlementations municipales.

Emplacement (fig. 8 - 10)

L'unité doit être installée à l'extérieur. Situer l'unité sur une base solide et l'y fixer par des vis.

Unités extérieures

Les unités sont fournies avec une charge suffisante de réfrigérant pour une longueur de tubes d'interconnexion de 4 m maximum.

Chaque unité comprend un coude de raccordement pour l'évacuation des condensats

(seulement dans les modèles réversibles).

Installation

L'installation de l'unité comprend :

- Le montage de l'unité.
- Les liaisons frigorifiques.
- Les raccordements du drainage des condensats dans les unités réversibles.
- L'installation électrique de l'unité.

Dégagements nécessaires, unités extérieures

Il faut laisser suffisamment d'espace libre autour des unités pour permettre la libre circulation de l'air et un accès facile pour les opérations de maintenance comme c'est indiqué dans les dimensions générales.

Interconnexion des unités

Pour l'installation des unités Split, il faut s'assurer de la totale étanchéité du circuit frigorifique une fois l'opération de montage achevée afin qu'il n'y ait aucune fuite.

On obtiendra ainsi des performances optimales avec une consommation minimale, tout en évitant des dommages graves de l'unité. C'est, d'autre part, une précaution d'ordre écologique.

Installation des tubes d'interconnexion

Les tubes de raccordement des unités doivent être le plus court possible. Les distances maximales admises, avec le circuit et le diamètre des tubes standard, sont celles qui sont indiquées chaque chapitre correspondant aux unités intérieures.

Tubes à utiliser

Pour l'installation des lignes qui relient les deux unités, il faut porter une attention spéciale à ce que les tubes utilisés soient propres et secs, avant même de les installer. Il est recommandé de tenir compte des conseils suivants :

- Utiliser seulement du tube cuivre de qualité frigorifique
- Ne pas travailler à l'extérieur lorsqu'il pleut.

- Les extrémités des tubes doivent être toujours bouchées tant que dure l'installation.
- Ne pas laisser les filtres de déshydrateurs ni le compresseur exposés à l'air libre.
- Pendant la soudure et tant que le tube est encore chaud, maintenir un courant d'azote sec pour éviter la formation d'oxydes et l'entrée de poussières à l'intérieur qui pourrait contaminer et obstruer le tube.
- Pour les raccords cuivre-cuivre, ne pas utiliser de décapant.
- Le raccordement aux unités doit être effectué par la méthode de l'évasement.

Isolation des lignes frigorifiques.

Il est important que les tubes capillaires soient installés dans l'unité extérieure, aussi bien le gros tube que le petit tube se trouvant du côté de basse pression relative du système. En conséquence, pour éviter la chute d'eau sur le sol des condensats provenant des tubes, ces deux tubes doivent être isolés avec un isolant adéquat. Voir fig. 11

Purge d'air et de déshydratation (Fig. 12)

L'air n'agit pas comme réfrigérant car il ne peut être liquéfié par le compresseur. L'air et l'humidité qui restent dans le système de réfrigération ont des effets nuisibles, comme on l'indique ci-après. En conséquence, ils doivent être complètement éliminés.

- Augmentation de la haute pression
- Augmentation de la consommation d'électricité
- Baisse du rendement de l'appareil.
- L'eau contenue dans l'air peut prendre en glace et bloquer les capillaires.
- L'eau peut provoquer la corrosion de certaines parties du circuit et endommager le compresseur.

Procédure

Dans chaque circuit, les vannes fermées :

- 1.- Raccorder une pompe à vide et les manomètres de service.
- 2.- Procéder à un tirage à vide jusqu'à un minimum de 200 microns.
- 3.- Détecter les fuites.

Limites d'utilisation

Limites de voltage		Température entr. d'air la batterie ext. réversible BS				Température entr. d'air la batterie int. réversible			
Nom. 230 V		Cycle de fonctionnement				Cycle de fonctionnement			
		Minimale °C		Maximale °C		Minimale °C		Maximale °C	
Minimum	Maximum	Froid	Chaud	Froid	Chaud	Froid BH	Chaud BS	Froid BH	Chaud BS
198	254	19	-10 ⁽¹⁾	46	24	15	10 ⁽¹⁾	23 ⁽¹⁾	32

Notes: BH= Thermomètre de Bulbe Humide. BS=Thermomètre de Bulbe Sec

(1) L'unité peut travailler pendant une courte durée à une température qui dépasse la limite jusqu'à atteindre la climatisation de l'espace occupé.

Protection du r armement automatique et antigel

Apr s une interruption du courant lectrique, l'unit se r arme automatiquement (d s que le courant se r tablit) en se maintenant au m me mode que lorsqu'il s'est coup .

D givrage et antisur-chauffe

On utilise cette propri t pour viter la prise en glace dans l'unit d' vaporation pendant son fonctionnement au mode froid ou

d shumidification ainsi que pour viter les surchauffes au mode chaud. Pendant le cycle de d givrage, (antigel) et antisurchauffe, le compresseur ne fonctionne plus, la LED du compresseur clignote en cycles et le d flecteur d'air s'arr te en position compl tement ouverte. la fin du cycle, le d flecteur se remet en marche selon les param tres s lectionn s pr c demment.

Maintenance

Les unit s ont t con ues pour fonctionner pendant longtemps avec une maintenance minimale. N anmoins, il faut effectuer les op rations suivantes d'une fa on r guli re.

Composant	Entretien	Fr quence recommand e
Filtre air :	1- Nettoyer avec un aspirateur ou taper l g rement et laver l'eau ti de (40°C) et un d tergent doux. 2- Rincer et s cher avant de le remonter sur l'unit . 3- Ne pas utiliser d'essence, ni d'alcool ni d'autres produits chimiques	Chaque mois ou plus fr quemment si besoin.
Habillage unit :	1- Enlever la poussi re du panneau frontal avec un chiffon doux ou un chiffon mouill d'eau savonneuse. 2- Ne pas utiliser d'essence, ni d'alcool ni d'autres produits chimiques	Chaque mois ou plus fr quemment si besoin.
Bac et tuyauterie d' vacuation des condensats :	1- Nettoyer et v rifier l'absence d'une obstruction	Chaque saison avant la mise en route.

Localisation des pannes

Anomalie	Cause probable et correction
A. Le climatiseur ne fonctionne pas.	1.- V rifier si le fusible ne s'est pas fondu ou si le disjoncteur principal n'est pas d clench . 2.- L'interrupteur principal est-il en position OFF? 3.- Avez-vous commis une erreur dans la programmation?
B. L'unit ne refroidit pas suffisamment.	1.- Le filtre est-il sale? Voir les instructions pour le nettoyage du filtre. 2.- Il faisait probablement tr s chaud dans la pi ce lorsque le climatiseur s'est mis en marche. Attendre quelques instants jusqu' ce que l'appareil ait eu le temps de baisser la temp rature de la pi ce. 3.- Est-ce que vous avez programm une temp rature ad quate? 4.- Les grilles d'entr e ou de sortie de l'air de l'unit ne sont-elles pas obstru es?
C. Il y a une mauvaise odeur dans la pi ce.	1.- V rifier si cette odeur ne provient pas de l'humidit des murs, des moquettes, des meubles ou des tissus de la pi ce.
D. Le climatiseur fait du bruit.	1.- On dirait de l'eau qui coule. Cela provient du liquide r frig rant qui circule dans le circuit de r frig ration. 2.- Le bruit semble celui d'une douche : Cela provient de l'eau de la d shumidification trait e l'int rieur de l'unit .
E. On dirait que les condensats s' coulent l'ext rieur de l'unit .	1.- La condensation se produit lorsque l'unit refroidit l'air de la pi ce.
F. Le climatiseur ne fonctionne pas trois minutes apr s son r armement.	1.- Cela se doit un dispositif de protection du syst me. Attendre 3 minutes pour qu'il se remette en marche.
G. L' cran de la t l commande s'affaiblit ou s' teint.	1.- Il faut sans doute changer les piles. 2.- Ne pas inverser la polarit des piles en les changeant.
H. Le climatiseur ne r pond pas la t l commande ni aux commandes manuelles directes.	1.- Il faut sans doute changer les piles. 2.- Ne pas inverser la polarit des piles en les changeant. 3.- Se mettre en contact avec le centre de service autoris afin de v rifier l'alimentation lectrique de votre installation.

Donn es et mesures susceptibles de variation sans pr avis.

1. Spécifications de la télécommande

Modèle	R51M/(C)E, R51M/BG(C)E, RG51M2/(C)E, RG51A/(C)E, RG51M3/(C)E.
Tension nominale	3,0 V (Piles alcalines standard LR03 x 2)
Tension plus basse d'émission de signal CPU	2,0 V
Distance de transmission	8 m (Avec tension 3.0, jusqu'à 11m)
Ambient	-5°C jusqu'à 60°C

2. Caractéristiques

1. Mode de fonctionnement: AUTO, COOL (Froid), DRY (Sèche),
2. Minuterie réfrigération 24 heures
3. Plage de température: 17°C jusqu'à 30°C
4. Fonction complète de LCD (écran cristaux liquides)
5. Mission de lumière arrière (disponible seulement dans les modèles R51M/BG(C)E)

3. Caractéristiques des touches de la télécommande

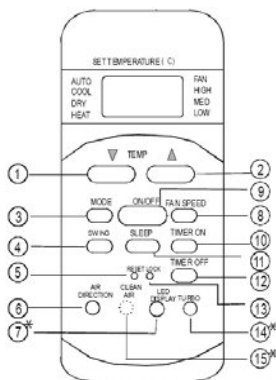


Abb. 1

NOTE :

* - indique la touche optionnelle

Modèle RG51M2/(C)E: sans touches 14* et 15*.

Modèle RG51M3/(C)E: sans touches 7*, 14* et 15*.

Modèle RG51M3/(C)E: sans touches 7*, 14* et 15*.

Modèle RG51M/(C)E und R51M/BG(C)E: sans touche 15*.

1. Touche TEMP ▼ : Appuyez sur cette touche pour réduire la température intérieure.
2. Touche TEMP ▲ : Appuyez sur cette touche pour augmenter la température intérieure.
3. Touche MODE: Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le mode de fonctionnement change au suivant:

▲ NOTE : Le mode FROID n'a pas le fonctionnement de CHAUFFAGE

4. Touche SWING: Appuyez sur cette touche pour activer le fonctionnement. Appuyez à nouveau pour l'arrêter.
5. Touche RESET: Appuyez sur cette touche, tous les paramètres précédents sont annulés et le contrôle retourne à la configuration initiale.
6. Touche AIR DIRECTION: Appuyez sur cette touche pour changer l'angle de mouvement SWING des ailettes. L'angle SWING est de 6°. Il changera automatiquement sur la direction swing quand celui-ci sera réglé de manière qu'il pourrait affecter la réfrigération et le chauffage de l'air conditionné. Sur l'écran, aucun symbole apparaîtra quand cette touche soit appuyée (spécification non valide pour les unités sans cette fonction).
7. Touche LED: Appuyez sur cette touche pour effacer le digit qui se montre dans l'unité d'air conditionné, appuyez à nouveau pour l'activer (spécification non valide pour les unités sans cette fonction).
8. Touche FAN SPEED: Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur en 4 niveaux: AUTO, LOW, MED, HIGH. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le niveau de vitesse change.
9. Touche ON/OFF: Cette touche démarre et arrête l'unité.
10. Touche TIMER ON: Cette touche commence la séquence. Chaque fois que vous appuyez, le temps configuré augmente 30 minutes. Quand la configuration atteint 10:00, chaque fois que vous appuyez, le temps augmentera 60 minutes. Pour annuler la minuterie, réglez l'heure sur 0:00.
11. Touche SLEEP: Appuyez sur cette touche pour activer l'économie d'énergie. Cette fonction peut être utilisée dans le fonctionnement FROID, CHAUFFAGE et AUTO pour maintenir la température souhaitable.

▲ NOTE : Le fonctionnement REPOS est annulé quand vous appuyez sur une autre touche

12. **Taste TIMER OFF:**

Appuyez sur cette touche pour arrêter la minuterie. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le temps augmentera 30 minutes. Appuyez sur la minuterie sur 10:00, chaque pulsation augmentera 60 minutes. Pour annuler la minuterie, réglez l'heure sur 0:00.

13. **Touche LOCK:**

Quand vous appuyez sur cette touche, tous les paramètres sont bloqués et la télécommande n'acceptera que de toucher sur LOCK nouveau. Appuyez à nouveau pour annuler le blocage.

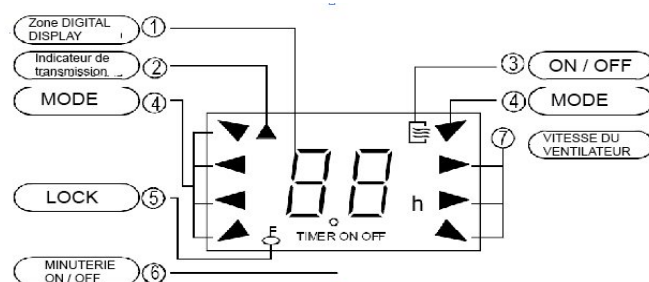
14. **Touche TURBO:**

Appuyez sur cette touche pour activer/annuler la fonction TURBO qui permet à l'unité d'atteindre la température cible dans un intervalle court. Dans le mode FROID, l'unité extraira l'air froid à une vitesse de ventilateur très haute. Dans le mode chauffage, le mode TURBO est valide quand l'unité a un PTC qui accélère le fonctionnement du chauffage.

15. **Touche CLEAN AIR:**

Quand vous appuyez sur cette touche, l'ionisateur ou collecteur de poussière plasma (selon le modèle), recueille l'encre et contribue à éliminer le pollen et les impuretés de l'air.

4. Indicateurs sur l'écran



1. Zone écran digital: Cette zone montre la température réglée. Si l'unité fonctionne dans le mode MINUTERIE, les réfrigérations ON/OFF de la minuterie sont montrées. Dans le mode VENTILATEUR, rien n'apparaît.
2. Indicateur de transmission: L'indicateur clignote une fois la télécommande a transmis les signaux à l'unité intérieure.
3. ON/OFF: Cet symbole apparaît quand l'unité démarre et disparaît quand l'unité s'arrête.
4. MODE: Appuyez sur la touche MODE, le mode en fonctionnement apparaît (AUTO, COOL, DRY, HEAT, FAN).
5. LOCK: Appuyez sur cette touche, LOCK apparaît sur l'écran. Appuyez à nouveau pour libérer l'écran.
6. MINUTERIE ON/OFF: Montre la configuration de la MINUTERIE. Si vous ne réglez que l'heure de commencement de la MINUTERIE, le symbole MINUTERIE ON apparaîtra sur l'écran. Pour régler l'heure d'arrêt MINUTERIE OFF. Pour régler les deux heures MINUTERIE ON/OFF.
7. VITESSE VENTILATEUR: Appuyez sur la touche VITESSE DU VENTILATEUR pour régler la configuration souhaitée (AUTO-LOW-MED-HIGH). L'option sélectionnée se montre dans la fenêtre LCD, sauf si celle-ci est Auto.

▲ NOTE : Les symboles dans la Figure 2 ne se montrent qu'à titre indicatif. Pendant le fonctionnement de l'unité, ils se montrent dans l'écran.

5. Fonctionnement de la télécommande

Placement/Changement des batteries:

La télécommande utilise deux piles alcalines (LR03x2).

1. Pour placer les piles, ouvrez le couvercle de la batterie et insérez les piles en place. Faites attention à la direction des pôles (+ et -), montrée sur la télécommande.
2. Suivez la même procédure pour remplacer les piles.

NOTE:

1. De changer les piles, n'utilisez pas des piles usagées ou d'une sorte différente. Elles peuvent causer des pannes dans la télécommande.
2. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant quelques semaines, veuillez extraire les piles afin d'éviter d'éventuels dommages à la télécommande.
3. Les batteries ont une durée de 6 mois environ.
4. Si l'unité intérieure ne répond pas ou si l'indicateur de transmission ne s'allume pas, remplacez les piles.
5. Les piles ne sont pas des déchets municipaux. Il faut les trier avant de les rejeter.

Hinweise zum Einbau

berpr fung

Bei Erhalt der Ware muss diese sofort auf m gliche Transportsch den berpr ft werden. Eventuelle Sch den m ssen dem Spediteur und der Versicherungsgesellschaft schriftlich zur Anzeige gebracht werden.

Umweltschutz



Die Verpackung muss gem ß den rtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Einbau des Innenger ts

Montageplatte an der Wand befestigen. Schrauben vorerst noch nicht fest anziehen. Montageplatte korrekt ausrichten und Schrauben fest anziehen (Fig. 2).

Sollen die Leitungen ber die R ckwand des Ger ts nach außen austreten, muss in die Wand eine ffnung mit einem Durchmesser von 50 mm gebohrt werden. Der Mauerdurchgang muss hierbei leicht nach außen hin abfallen (Fig. 3 und 7). Mauerdurchf hrung einsetzen. Die K itemittelleitungen k nnen in verschiedenen Positionen verlegt werden (Fig. 6).

Installation der Verbindungsleitungen und des elektrischen Anschlusses ber die zentrale Montageplatte im r ckw rtigen Teil des Geh uses

Oberer Teil der Einheit auf die Montageplatte h ngen und hierauf nach vorne andr cken. Innenger t auf Dauer an der Montageplatte befestigen. Rohrleitung ohne Knickstellen und sonstige Behinderungen vorsichtig zurechtbiegen.

Rohrleitung und Kabel des Ger ts durch die ffnung in der Wand f hren und oberen Teil des Innenger ts auf die Oberkante der

Montageplatte h ngen (siehe Fig. 2). Durch ein versuchsweises Hin- und Herschieben des Geh uses die korrekte Anbringung des Ger ts berpr fen.

Kondensatablauf

Das anfallende Kondensat wird ber eine Schlauchleitung abgef hrt, die in verschiedenen Positionen verlegt werden kann. Der Kondensatablauf muss ber einen (U-f rmigen) Siphon gef hrt werden (Fig. 4). Als Kondensatablauf muss ein Kunststoffschlauch mit einem Innendurchmesser von 12 mm angeschlossen werden. Der Kondensatablauf muss mit Klebeband an den K itemittelleitungen befestigt werden (Fig. 6).

Typisches Installationsbeispiel (Fig. 1)

Diese Skizze zeigt schematisch ein typisches Installationsbeispiel dieser Ger te. Nach berpr fung des korrekten Kondensatablaufs m ssen die verschiedenen Leitungen mit Klebeband miteinander verbunden werden.

Elektrischer Anschluss

- 1- Frontblende abnehmen.
- 2- Abdeckung ber dem elektrischen Anschluss ffnen.
- 3- Anschlusskabel vom Innenger t aus durch die Anschluss ffnung f hren.
- 4 Kabel an die Klemme "N(1)", braunes Kabel an die Klemme "2" und gelb/gr nes Kabel an die Erdklemme Legen

5- Bei Modellen mit W rmepumpe muss das Steuerkabel.

6- Abdeckung ber dem elektrischen Anschluss schließen.

7- Frontblende aufsetzen.

Vor Abschluss des Einbaus

Folgende Aspekte sind zu berpr fen:



- Die Spannung liegt stets zwischen 198-254 V.
- Der Querschnitt der Speisekabel entspricht mindestens dem empfohlenen Richtwert.



- Das Kondenswasser fließt unbehindert ab, und im Wasserm uhl sind keine Leckstellen zu beobachten.



- Die Benutzer sind entsprechend eingewiesen worden.



- Auf die Notwendigkeit einer regelm ßigen Reinigung des Luftfilters wurde hingewiesen.



- Das Garantiezertifikat wurde ausgef ilt.
- Es wurden entsprechende Hinweise zur Wartung gegeben bzw. eine regelm ßige Wartung vertraglich vereinbart.

Hinweise zum Einbau

berpr fung

Bei Erhalt der Ware muss diese sofort auf m gliche Transportsch den berpr ft werden. Eventuelle Sch den m ssen dem Spediteur und der Versicherungsgesellschaft schriftlich zur Anzeige gebracht werden.

Umweltschutz



Die Verpackung muss gem ß den rtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Sicherheit

Einbau und Wartung dieses Klimager ts d rfen nur von entsprechend zugelassenem Fachpersonal vorgenommen werden. Zur Sicherstellung einer optimalen Betriebsleistung m ssen in regelm ßigen Abst n den die vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (Reinigung der Batterien und Luftfilter usw.) vorgenommen werden.

Vorsicht

Einbau und Einsatz dieses Klimager ts m ssen den folgenden Normen und Verordnungen entsprechen:



- Verordnung f r Niederspannungsger te.
- Verordnung zur Sicherheit von K hlanlagen und K hlger ten.
- Verordnung ber Druckger te.
- Grunds tzliche Richtlinien f r das Baugewerbe.
- Technische Richtlinien f r das Baugewerbe.
- Kommunale Bauvorschriften.

Aufstellung und Freiraum (Fig. 8 bis 10)

Das Ger t muss direkt im Freien zur Aufstellung kommen. Hierbei muss die Einheit auf einem stabilen Unterbau fest verschraubt werden.

AuBenger te

Die Ger te werden mit einer f r eine Verbindungsleitung von 4 Metern ausreichenden Menge K Itemittel ausgeliefert.

Jedes Ger t ist mit dem erforderlichen Kondensatablauf ausgestattet (nur bei Modellen mit W rmepumpe).

Einsatzgrenzen

Spannungsgrenzen		Lufttemperatur bei Eintritt in die Außenbatterie TT				Lufttemperatur bei Eintritt in die Innenbatterie			
Nom. 230 V		Betriebszyklus				Betriebszyklus			
		Minimum °C		Maximum °C		Minimum °C		Maximum °C	
Minimum	Maximum	K hlen	Heizen	K hlen	Heizen	K hlen TF	Heizen TT	K hlen TF	Heizen TT
198	254	19	-10 ⁽¹⁾	46	24	15	10 ⁽¹⁾	23 ⁽¹⁾	32

Anm: TF = Thermometer feucht. TT = Thermometer trocken.
(1) Zur Klimatisierung des betreffenden Raums kann die Anlage kurzfristig auch mit einer Temperatur außerhalb der genannten Grenzen arbeiten.

Einbau

Die Installation des Ger ts umfasst:

- Montage des Ger ts.
- Anschl sse der K Itemittelleitung.
- Anschl sse des Kondensatablaufs bei den Einheiten mit W rmepumpe.
- Elektrischer Anschluss des Ger ts.

Freir ume, AuBenger t

F r Wartungsarbeiten und zur Sicherstellung einer unbehinderten Luftzirkulation ist um das Ger t herum der entsprechende Freiraum vorzusehen. (Siehe Angaben unter "Allgemeine Abmessungen".)

Verbindung der beiden Ger te

Bei der Aufstellung von Split-Ger ten muss nach Abschluss der Montage die absolute Dichtigkeit des K ltekreises berpr ft werden, um auf diese Weise m gliche Leckstellen vollkommen auszuschließen. Hierdurch kann eine maximale Leistung bei minimalem Energieverbrauch sichergestellt und eine eventuelle Besch digung der Klimaanlage wirksam vermieden werden. Eine absolute Dichtigkeit ist ferner auch ein Gebot des Umweltschutzes.

Verlegung der Verbindungsleitungen

Die Verbindungsleitung zwischen den Einheiten muss so kurz als m glich gew hlt werden.

Die f r einen standardm ßigen Kreislauf mit normalen Leitungsdurchmessern maximal zul ssigen Abst nde ergeben sich aus den diesbez glichen Angaben bei den entsprechenden Innenger ten.

Zu verwendende Rohre

Bei der Verlegung der Verbindungsleitung zwischen den beiden Einheiten ist darauf zu achten, dass die verwendeten Rohre bereits vor ihrem Einsatz durchweg sauber und trocken sind. Im weiteren sollten dann die folgenden Empfehlungen beachtet werden:

- Nur k lte technisches Kupferrohr verwenden.
- Bei Regen nicht unter freiem Himmel arbeiten.
- W hrend der Installation m ssen die Rohrenden verschlossen sein.

- Trockenfilter und Verdichter nicht offen stehen lassen.
- Zur Vermeidung von zu Verschmutzung und Verstopfung f hrendem Rost und Zunder innerhalb der Leitung ist w hrend des L tens und solange das Rohr noch heiß ist ein Trockenstickstoffstrom aufrechtzuerhalten.
- Bei Kupfer-Kupfer-Verbindungen darf kein Beizmittel verwendet werden.
- Zur Verbindung mit den Ger ten m ssen die Rohre aufgeb rdelt werden.

Isolierung der K Itemittelleitung

Nachdem die Kapillarrohre im AuBenger t untergebracht sind, entsprechen sowohl die dicke wie die d nne Leitung der Niederdruckseite des Systems.

Zur Vermeidung von Kondenswassersch den m ssen die Leitungen deshalb entsprechend isoliert werden. Das diesbez glich verwendete Material sollte hierbei eine St rke. Siehe Fig. 11.

Evakuierung (Fig. 12)

Nachdem die Luft vom Verdichter nicht verfl ssigt werden kann, wirkt sie nicht als K ltemittel. Die im K ltesystem verbleibende Luft und Feuchtigkeit haben die weiter unten genannten negativen Auswirkungen zur Folge und m ssen deshalb vollst ndig entfernt werden.

- Es kommt zu einem Anstieg des Hochdrucks.
- Es steigt der Stromverbrauch.
- Es kommt zu einem Leistungsverlust der Anlage.
- Die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit kann zu einer Vereisung bzw. Blockierung der Kapillarrohre f hren.
- Das Wasser kann die verschiedensten Bauteile im Kreis in Mitleidenschaft ziehen sowie eine Besch digung des Verdichters hervorrufen.

Verfahren

In allen Kreisen bei geschlossenen Ventilen:

- 1- Vakuumpumpe und Betriebsmanometer anschließen.
- 2- Ein Vakuum von mindestens 200 m herstellen.
- 3- Eventuelle Leckstellen aufsp ren.

Automatische Rückstellung und Gefrierschutz

Nach einem Stromausfall setzt sich das Gerät (nach Wiederherstellung der Stromversorgung) automatisch wieder in der vor der Unterbrechung bestehenden Betriebsweise in Gang.

Enteisung und Beheizungsschutz

Mit dieser Schutzvorrichtung wird ein Einfrieren des Verdampfergeräts bei Kälte- oder Entfeuchtungsbetrieb bzw. eine Beheizung bei Heizbetrieb vermieden. Bei der Enteisung (Gefrierschutz) und beim Ansprechen des Beheizungsschutzes wird der Verdichterbetrieb unterbrochen; die entsprechende Leuchtanzeige geht auf Blinkbetrieb über, und das Luftleitblech verharrt in einer voll geöffneten Stellung. Nach Ablauf des jeweiligen Schutzzyklus nimmt das Luftleitblech wieder den eingangs eingestellten Betrieb auf.

Wartung

Alle Geräte sind für einen langjährigen Betrieb bei minimaler Wartung ausgelegt. Zur Sicherstellung eines störungsfreien Betriebs müssen jedoch in regelmäßigen Abständen die folgenden Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Bauteil	Wartung	Empfohlene Häufigkeit
Luftfilter:	1- Mit Staubsauger reinigen bzw. leicht ausklipfen und in lauwarmem Wasser (40°C) mit einem milden Waschmittel waschen. 2- Ausspülen und vor dem erneuten Einbau in das Gerät gut trocknen lassen. 3- Benzin, Alkohol oder sonstige Chemikalien dürfen nicht verwendet werden.	Monatlich, nötigenfalls auch früher.
Gehäuse:	1- Frontblende mit einem weichen Lappen abstauben bzw. mit einem mit einer Seifenlösung angefeuchteten Lappen reinigen. 2- Benzin, Alkohol oder sonstige Chemikalien dürfen nicht verwendet werden.	Monatlich, nötigenfalls auch früher.
Kondensatwanne und Abfluss:	1- Reinigen und auf eventuelle Verstopfungen hin überprüfen.	Vor Beginn jeder Betriebsperiode.

Fehlerdiagnose

Problem	Mögliche Ursache und Behebung
A. Das Klimagerät funktioniert nicht.	1.- Ist die Sicherung durchgebrannt oder hat der automatische Unterbrecher angesprochen? 2.- Steht der Hauptschalter auf OFF? 3.- Liegt eine fehlerhafte Programmierung vor?
B. Das Klimagerät kühlt nur unzureichend.	1.- Ist das Filter verschmutzt? Siehe Hinweise zur Reinigung des Luftfilters. 2.- Möglicherweise war der Raum beim Einschalten des Klimageräts stark aufgeheizt. Etwas warten, bis das Gerät die Raumtemperatur auf den gewünschten Wert absenken kann. 3.- Wurde die richtige Temperatur eingestellt? 4.- Sind die Luftein- oder -austrittsöffnungen des Geräts verdeckt oder verstopft?
C. Im Raum verbreitet sich ein blöher Geruch.	1.- Sicherstellen, dass der Geruch nicht von den Wänden, Teppichen, Möbeln oder Textilien des Raums ausgeht.
D. Das Klimagerät gibt Geräusche von sich.	1.- Hört sich das Geräusch wie fließendes Wasser an, wird es von dem durch die Kälteleitungen fließenden Kältemittel verursacht. 2.- Hört sich das Geräusch wie eine Dusche an, stammt es von dem im Gerät durch die Entfeuchtung anfallenden Wasser.
E. Das im Gerät entstehende Kondenswasser scheint auszulaufen.	1.- Zur Kondensation kommt es, wenn das Gerät die Raumluft kühlt.
F. Das Klimagerät setzt sich 3 Minuten nach Rückstellung nicht in Gang.	1.- Dies geht auf eine systeminterne Sicherheitsvorrichtung zurück. Weitere 3 Minuten warten, bis sich das Gerät wieder in Gang setzt.
G. Die Anzeige auf der Fernbedienung verblasst oder verlischt ganzlich.	1.- Möglicherweise müssen eventuell die Batterien erneuert werden? 2.- Sind die Batterien mit der richtigen Polung eingesetzt?
H. Das Klimagerät kann weder über die Fernbedienung noch unmittelbar von Hand gesteuert werden.	1.- Möglicherweise müssen eventuell die Batterien erneuert werden? 2.- Sind die Batterien mit der richtigen Polung eingesetzt? 3.- Den elektrischen Anschluss der Anlage vom zuständigen Kundendienst überprüfen lassen.

Technische Angaben und Maße können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1. Technische Daten

Modell	R51M/(C)E, R51M/BG(C)E, RG51M2/(C)E, RG51A/(C)E, RG51M3/(C)E.	
Bemessungsspannung	3,0 V	(Alkali-Trockenbatterie LR03 x 2)
Niedrigste Spannung der vom Hauptprozessor abgegebenen Signale	2,0 V	
Übertragungsdistanz	8 m	(bei 3,0 V Spannung bis zu 11 m)
Umgebungstemperatur	-5°C bis 60°C	

2. Charakteristika

1. Betriebsmodi: AUTO, COOL (Kühlen), DRY (Trocknen), HEAT (außer Modelle NUR KÜHLEN) und FAN (Lüften)
2. 24-Stunden Zeitschaltuhr
3. Einstellbarer Raumtemperaturbereich: 17°C bis 30°C
4. Flüssigkristalldisplay (LCD)
5. Hintergrundbeleuchtung (nur Modell R51M/BG(C)E)

3. Bedientasten

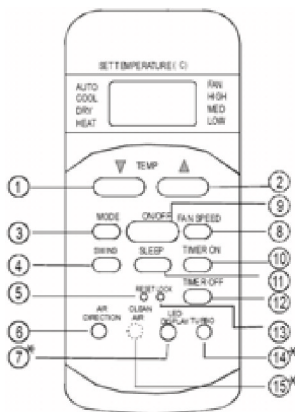


Abb. 1

HINWEIS:

* - zeigt optionale Tasten an

Modell RG51M2/(C)E: ohne Tasten 14* und 15*.

Modell RG51M3/(C)E: ohne Tasten 7*, 14* und 15*.

Modell RG51M3/(C)E: ohne Tasten 7*, 14* und 15*.

Modelle RG51M/(C)E und R51M/BG(C)E: ohne Taste 15*.

Taste TEMP ▼:	Mit dieser Taste senken Sie die eingestellte Raumtemperatur.
Taste TEMP ▲:	Mit dieser Taste steigern Sie die eingestellte Raumtemperatur.
Taste MODE:	Diese Taste dient dazu, den Betriebsmodus in der folgenden Reihenfolge auszuwählen:
HINWEIS: Modelle NUR KÜHLEN haben keinen Heizmodus.	
Taste SWING:	Mit dieser Taste aktivieren Sie die Swing-Funktion (Auf- und Ab-Bewegung der waagrechten Lamellen). Erneutes Drücken deaktiviert die Swing-Funktion.
Taste RESET:	Zurücksetzen aller Funktionen auf Werkeinstellung.
Taste AIR DIRECTION:	Diese Taste dient dazu, die Ausrichtung der Lamellen und damit den Luftstrom zu steuern. Der Neigungswinkel beträgt 6° pro Drücken. Beeinträchtigt die Neigung die Heiz- oder Kühlleistung, wird der Winkel automatisch angepasst. Auf dem Display erscheint beim Drücken der Taste kein Symbol (nur gültig für Modelle mit AIR DIRECTION-Funktion).
Taste LED DISPLAY:	Beim Drücken dieser Taste deaktivieren Sie das LED DISPLAY. Bei erneutem Drücken erscheint die Anzeige wieder (nur gültig für Modelle mit LED DISPLAY).
Taste FAN SPEED:	Diese Taste dient zum Auswählen der Lüftergeschwindigkeit. 4 Stufen verfügbar: AUTO, LOW (niedrig), MED (mittel) oder HIGH (hoch). Mit jedem Drücken ändert sich die Geschwindigkeit.
Taste ON/OFF:	Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.
Taste TIMER ON:	Diese Taste dient zum Programmieren der Zeitschaltuhr zum automatischen Einschalten des Gerätes. Einstellung in 30- Minuten-Schritten (pro Drücken). Ab 10:00 (Stunden) springt die Zeitschaltuhr in 60- Minuten-Schritten weiter. Zum Deaktivieren der Funktion stellen Sie die Uhr einfach auf 0:00.
Taste SLEEP:	Beim Drücken dieser Taste aktivieren Sie den Energiespar-modus. Zum Deaktivieren nochmals drücken. Die Funktion kann nur im Kühl- (COOL), Heiz- (HEAT) und AUTO-Modus aktiviert werden und garantiert eine angenehme Raumtemperatur.
HINWEIS: Der SLEEP-Modus wird deaktiviert, sobald irgendeine andere Taste gedrückt wird.	
Taste TIMER OFF:	Diese Taste dient zum Programmieren der Zeitschaltuhr zum automatischen Ausschalten des Gerätes. Einstellung in 30- Minuten-Schritten (pro Drücken). Ab 10:00 (Stunden) springt die Zeitschaltuhr in 60- Minuten-Schritten weiter. Zum Deaktivieren der Funktion stellen Sie die Uhr einfach auf 0:00.
Taste LOCK:	Diese Taste dient zum Fixieren der aktuellen Einstellungen. In diesem Fall funktioniert keine der Tasten der Fernbedienung, bis zum erneuten Drücken der LOCK-Taste. Damit wird die LOCK-Funktion wieder deaktiviert.

- ⑭ Taste TURBO: Beim Drücken dieser Taste aktiviert/deaktiviert sich der TURBO-Modus. Mit diesem kann das Klimagerät in kürzester Zeit die eingestellte Temperatur erreichen. Im Kühlmodus stößt das Gerät kühlende Luft mit der maximalen Lüftergeschwindigkeit aus. Im Heizmodus beschleunigt das PTC-Heizelement, falls vorhanden, die Heizleistung.
- ⑮ Taste CLEAN AIR: Beim Drücken dieser Taste wird der Ionisator oder Plasma-Staubkollektor (je nach Modell) eingeschaltet und hilft so, Pollen und Unreinheiten aus der Luft zu entfernen.
▲ HINWEIS : Funktion nur bei manchen Modellen verfügbar.

4. Display

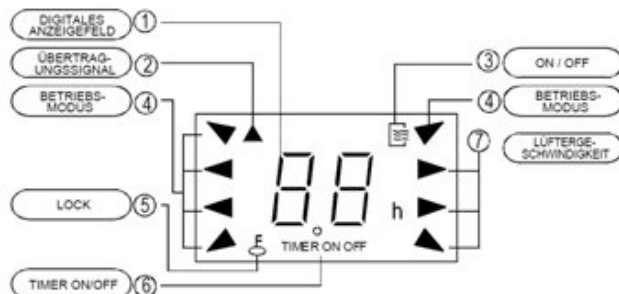


Abb. 2

- ① Digitales Anzeigefeld: In diesem Bereich werden die eingestellte Temperatur, sowie die TIMER ON und TIMER OFF-Einstellungen angezeigt, sollten diese aktiviert worden sein. Im FAN-(Lüftungs-) Modus bleibt die Anzeige leer.
- ② Übertragungssignal: Dieses Symbol blinkt einmal auf, wenn die Fernbedienung ein Signal an das Gerät sendet.
- ③ ON/OFF: Dieses Symbol wird angezeigt, wenn das Gerät mittels Fernbedienung eingeschaltet wurde. Beim Ausschalten erlischt es wieder.
- ④ Betriebsmodus: Beim Drücken der MODE-Taste wird der aktuelle Betriebsmodus angezeigt – AUTO, COOL, DRY, HEAT (außer bei Modellen NUR KÜHLEN) oder FAN.
- ⑤ LOCK: Beim Drücken der LOCK-Taste erscheint das Symbol am Display. Beim Deaktivieren erlischt es wieder.
- ⑥ TIMER ON/OFF: Am digitalen Anzeigefeld werden die TIMER-Einstellungen angezeigt. Wenn nur die automatische Einschaltfunktion (TIMER ON) aktiviert ist, wird TIMER ON angezeigt. Ist die automatische Ausschaltfunktion aktiviert, ist TIMER OFF zu sehen. Sind beide Funktionen aktiviert, erscheint TIMER ON OFF.
- ⑦ Lüftergeschwindigkeit: Drücken Sie die Taste FAN SPEED um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit zu wählen (AUTO-LOW-MED-HIGH). Mit Ausnahme der AUTO-Geschwindigkeit werden alle Stufen im Display angezeigt.

▲ HINWEIS : Alle Symbole in Abb. 2 dienen der besseren Verständlichkeit. Während des Betriebs des Gerätes sind nur die zu diesem Zeitpunkt relevanten Symbole zu sehen.

5. Austauschen und Entsorgen der Batterien

🔑 Einlegen / Austauschen der Batterien:

Die Fernbedienung wird mit 2 Alkali-Trockenbatterien (LR03X2) betrieben.

1. Zum Einlegen der Batterien, ziehen Sie die Abdeckklappe des Batteriefachs zur Seite und legen Sie die Batterien in der angezeigten Ausrichtung (+/-) ein.
2. Zum Austauschen der gebrauchten Batterien: siehe Schritt 1.

▲ HINWEISE:

1. Beim Austauschen der Batterien verwenden Sie keine alten Batterien oder andere Batterietypen. Dies kann die Fernbedienung beschädigen.
2. Falls Sie die Fernbedienung mehrere Wochen lang nicht benutzen, entnehmen Sie bitte die Batterien (Gefahr austretender Batterieflüssigkeit).
3. Bei normalem Gebrauch beträgt die Lebensdauer der Batterie ca. 6 Monate.
4. Gibt das Innengerät bei einem Fernbedienungssignal kein Piepgeräusch von sich oder leuchtet das Übertragungssymbol nicht auf, Batterien austauschen.
5. Beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die geltenden Vorschriften. Batterien sind gesondert vom Restmüll zu entsorgen.

Instruções de Instalação

Inspeção

Em sua recepção, inspecionar a mercadoria e comunicar por escrito as possíveis anomalias ao transportista e à Companhia de Seguros.

Proteção do meio ambiente



Elimine a embalagem de acordo com a regulamentação vigente para preservar o meio ambiente.

Instalação da unidade interior

Fixar a placa de montagem na parede. Apertar os parafusos ligeiramente. Nivelar a placa de montagem e depois apertar os parafusos a fundo. (fig.2).

Se se retirarem as tubagens pela parte posterior da unidade, fazer um furo de 50mm de diâmetro na parede. O lado exterior do furo deve estar ligeiramente abaixo do interior, (fig. 3 e 7). Instalar o passa-muros.

Podem-se instalar as linhas de refrigerante em várias posições, (fig. 6).

Instalação das tubagens de interligação e instalação do exterior, com a placa de montagem central localizada na parte posterior do chassis.

Pendurar a parte superior da unidade sobre o painel de montagem e pressioná-la para a frente. Fixar a unidade interior placa de montagem de maneira permanente. Dobrar as tubagens com cuidado para não as amassar ou obstruir.

Passar as tubagens e os cabos da unidade pelo furo; e pendurar a parte superior da unidade interior sobre o canto

superior da placa de montagem, (ver fig.2).

Certifique-se que a unidade está bem colocada, movendo-a primeiro esquerda e depois direita.

Drenagem de condensados

O tubo de drenagem da unidade flexível e pode-se colocar em várias posições. A linha de drenagem deve incluir um cotovelo (em forma de U) (fig. 4). Ligar um tubo de drenagem de condensados de plástico com um diâmetro interior de 12 mm.

O tubo de drenagem deve-se fixar às linhas de refrigeração com fita de vinil (ver fig. 6).

Instalação típica (fig. 1)

Este gráfico mostra, de maneira geral, uma instalação típica destes equipamentos.

Depois de realizar um teste de drenagem, aplicar fita de vinil ref. 3, unindo todos os tubos.

Instalação do exterior

1- Abra o painel frontal

2- Retire a cobertura dos cabos

3- Situe o cabo de ligação desde a unidade interior passando pelo furo de ligação

4- Ligue o cabo de tensão de alimentação

5- Para os modelos com bomba de calor ligue os cabos de controlo.

6- Colocar o protetor de ligação do exterior

7- Montar o painel frontal

Antes de dar por terminada a instalação

Verificar-se:



- A tensão está sempre entre 198-254V.
- A secção dos cabos elétricos, como mínimo, a aconselhada.



- A descarga de condensados realiza-se perfeitamente e não há fugas no circuito de água



- Foram dadas instruções de manuseamento ao utilizador.



- Se informou das necessidades de limpeza periódica do filtro de ar.



- Preencheu-se o formulário de garantia.
- Foram dadas instruções de manutenção ou realizado um contrato de revisão periódica.

Instruções de instalação

Inspeção

Na sua recepção, inspecione a mercadoria e comunique por escrito as possíveis anomalias ao transportador e Companhia de Seguros.

Proteção do meio ambiente



Eliminem a embalagem de acordo com a regulamentação vigente para preservar o meio ambiente.

Segurança

A instalação e operações de manutenção deste sistema de ar condicionado devem realizar-se apenas por pessoal qualificado. Devem realizar-se operações de manutenção periódicas, como a limpeza das baterias e filtros de ar, para que o rendimento das unidades siga sendo ótimo.

Cuidado

Este aparelho deve ser instalado e utilizado de acordo com:



- Regulamento Eletrotécnico de baixa tensão.
- Regulamento de Segurança

- Regulamento de Aparelhos de Pressão.
- Normas Básicas de Construção.
- Normas Técnicas de Construção.
- Ordenanças Municipais.

Localização (fig. 8 a 10)

Deve-se instalar diretamente em exteriores.

Situar a unidade encima de uma base consistente e fixar com parafusos.

Unidades exteriores

As unidades são fornecidas com uma carga de refrigerante suficiente para uma longitude de tubagens de interligação de 4 metros.

Cada unidade inclui um cotovelo de ligação, para a drenagem de condensados (só em modelos com bomba de calor).

Instalação

A instalação da unidade

inclui:

- Montagem da unidade.
- Ligações de tubagem de refrigerante.
- Ligações de drenagem de condensados em unidades com bomba de calor.

Espaços livres, unidade exterior

É necessário um espaço livre mínimo volta das unidades, para a circulação de ar e fácil acesso para realizar operações de manutenção, tal como está indicado

Interligação das unidades

Na instalação de unidades Split deve assegurar-se da total estanquidade do circuito frigorífico uma vez realizada a operação de montagem, para assegurar a ausência de fugas.

Isso contribui para a obtenção de máximas prestações com o mínimo consumo e evita avarias graves na unidade. Além disso, uma precaução ecológica.

Instalação das tubagens

de interligação

A longitude dos tubos de interligação das unidades deve ser a mínima possível. As distâncias máximas admissíveis com o circuito e diâmetro de tubos standard são as que se indicam em cada um dos apartados, das unidades interiores correspondentes.

Tubagens que se devem utilizar

Para a realização das tubagens que unem as duas unidades, deve-se ter especial cuidado para que os tubos que se utilizam se mantenham limpos e secos, já antes da sua instalação. Aconselhamos ter em atenção as seguintes recomendações:

- Utilizar tubo de cobre de qualidade frigorífica.
- Não efetuar trabalhos no exterior se está a chover.
- As extremidades dos tubos devem permanecer fechadas enquanto dure a instalação.
- Não deixar expostos ao ambiente os filtros secadores nem o compressor.

Durante a soldagem e enquanto o tubo estiver quente, mantenha uma corrente de azoto seco, para evitar a formação deóxidos e impurezas no interior, que podem provocar contaminação e obstruções.

- Nas unidades cobre-cobre não se deve utilizar decapante.
- A ligação das unidades deve-se efetuar pelo método de chanframento.

Isolamento dos tubos de refrigerante

Como os tubos capilares estão instalados na unidade exterior, tanto o tubo de maior diâmetro como o de menor, estão no lado de pressão baixa relativa do sistema.

Como consequência, para evitar a queda de carga de condensação proveniente dos tubos no chão, ambos devem ser isolados com um vedante adequado. Ver fig. 11.

Esvaziamento e desidratação (Fig.12)

O ar não atua como refrigerante já que não pode ser liquefeito pelo compressor. O ar e a humidade que permanecem no sistema de refrigeração têm efeitos indesejados, tal como se indica mais abaixo. Por isso devem ser eliminados completamente.

- Aumenta a alta pressão.
- Aumenta a corrente consumida.
- Diminui o rendimento do aparelho.
- A água contida no ar pode-se congelar e bloquear os capilares.
- A água pode provocar a corrosão de algumas partes do circuito e a deterioração do compressor.

Processo

Em cada circuito com as válvulas fechadas:

- 1- Ligar uma bomba de vácuo e manter metros de serviço.
- 2- Efetuar o vácuo até 200 m crones como mínimo.
- 3- Detectar fugas.

Limites de utilização

Limites de voltagem		Temperatura entrada de ar na bateria exterior TS				Temperatura entrada de ar na bateria inferior			
Nom. 230 V		Ciclo de funcionamiento				Ciclo de funcionamiento			
		Mínimo °C		Máximo °C		Mínimo °C		Máximo °C	
Mínimo	Máximo	Frio	Calor	Frio	Calor	Frio TH	Calor TS	Frio TH	Calor TS
198	254	19	-10 ⁽¹⁾	46	24	15	10 ⁽¹⁾	23 ⁽¹⁾	32

Notas: = Termómetro húmido. TS = Termómetro seco
(1) O equipamento pode trabalhar durante um curto intervalo de tempo a uma temperatura fora do limite até conseguir a temperatura desejada no espaço ocupado.

Proteção de rearmamento automático e anticongelamento

Depois de uma interrupção no fornecimento elétrico, a unidade reinicia automaticamente (quando regressa a corrente), permanecendo no mesmo modo que estava quando se apagou.

Descogelamento e anti-reaquecimento

Utiliza-se esta prestação para evitar congelamento da unidade evaporadora durante o seu funcionamento em modo frio ou seco, bem como para evitar reaquecimentos no modo calor.

de funcionar, o LED do compressor pisca em ciclos, e o deflector de ar passa na posição totalmente aberta. Ao finalizar o ciclo o deflector volta a funcionar de acordo com os parâmetros selecionados anteriormente.

Manutenção

As unidades estão desenhadas para funcionar durante largos períodos com uma manutenção mínima. No entanto, devem-se realizar as seguintes operações regularmente.

Componente	Manutenção	Frequência recomendada
Filtro de ar:	1- Limpar com aspirador ou golpear ligeiramente e lavar com água morna (40°C) e um detergente suave. 2- Enxaguar e secar antes de reinstalar na unidade. 3- Não utilizar gasolina, álcool ou outros produtos químicos.	Cada mês, ou com maior frequência se necessário.
Envolvente unidade:	1- Limpar o painel frontal com um pano suave ou um pano humedecido numa solução suave com sabão. 2- Não utilizar gasolina, álcool ou outros produtos químicos.	Cada mês, ou com maior frequência se necessário.
Tabuleiro de drenagem e tubo de evacuação:	1- Limpar e comprovar que não há obstruções.	Cada temporada antes de pôr em funcionamento.

Localização de Avarias

Problema	Causa provável e correção
A. O aparelho de ar condicionado não funciona	1.- Comprovar que o fusível não está fundido, ou que o disjuntor principal não disparou. 2.- O interruptor principal está em OFF? 3.- Cometeu-se algum erro ao realizar a programação?
B. A unidade não arrefece o suficiente.	1.- O filtro está sujo? Veja as instruções de limpeza do filtro. 2.- É possível que o local estivesse demasiado quente ao iniciar a unidade de ar condicionado: Espere um pouco até que a unidade tenha tempo suficiente para baixar a temperatura do local. 3.- Foi programada a temperatura adequada? 4.- As grelhas de entrada ou saída de ar da unidade estão obstruídas?
C. Há mau cheiro no recinto.	1.- Comprovar que esse cheiro não vem da humidade das paredes, tapearias, móveis ou outros tecidos no local.
D. O aparelho de ar condicionado faz ruído.	1.- Há um ruído parecido a água a correr: Proceda do líquido refrigerante ao circular pelo circuito de refrigeração. 2.- Há um ruído parecido a um chuveiro: Proceda da água de desumidificação tratada dentro da unidade.
E. Parece como se os condensados fluíam da unidade.	1.- A condensação produz-se quando a unidade arrefece o ar do local.
F. O aparelho de ar condicionado não funciona 3 minutos após o reinício.	1.- Isto deve-se a um dispositivo de proteção do sistema. Esperar 3 minutos até que reinicie o seu funcionamento.
G. O ecrã do comando distorce ou diminui a intensidade ou apaga-se.	1.- Talvez tenha que trocar de pilhas. 2.- Não deve mudar a polaridade das pilhas quando as troca.
H. O aparelho de ar condicionado não responde ao comando distncia, ou aos comandos manuais diretos.	1.- Talvez tenha que trocar de pilhas. 2.- Não deve mudar a polaridade das pilhas quando as troca. 3.- Ponha-se em contacto com o centro de serviço autorizado para que verifiquem a alimentação elétrica da sua instalação.

Dados e medidas sujeitos a mudanças sem prévio aviso.

Especificações do controle remoto

Modelo	R51M/(C)E, R51M/BG(C)E, RG51M2/(C)E, RG51A/(C)E, RG51M3/(C)E.
Voltagem calibrada	3.0V (Pilhas alcalinas secas LR03 2)
Voltagem mais baixa de emiss o de sinal CPU	2.0V
Dist ncia de transmiss o	8m (com voltagem 3.0, alcan a 11m)
Ambiente	-5 C~60 C

Características de rendimento

1. Modo de funcionamento AUTO FRIO SECO
2. Temporizador de ajustes de fun o em 24 horas
3. Intervalo de temperatura (ajustes interiores) : 17 C~30 C.
4. Fun o completa de LCD (ecr de cristal l quido)
5. Emiss o de luz traseira (dispon vel s nos modelos R51M/BG(C)E

Características das teclas do controle remoto

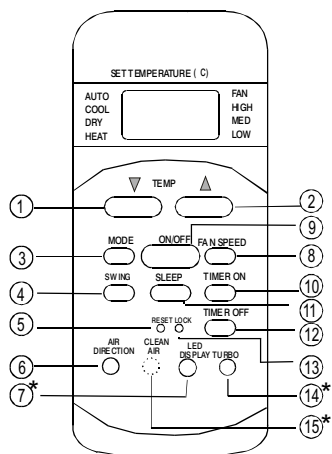


Fig. 1

1. Tecla TEMP ▼ Pressione esta tecla para reduzir a temperatura interior
2. Tecla TEMP ▲ Pressione esta tecla para aumentar a temperatura interior
3. Tecla de seleção de MODO: Cada vez que pressione a tecla, o modo de funcionamento muda seguindo a direção da seta:
- AUTO- FRIO- SECO- CALOR- VENT-
- ▲ NOTA: o modelo de frio só não tem modo CALOR
4. Tecla modo SWING: Pulse esta tecla para activar o modo SWING das pás horizontais. Volte a pulsar para parar.
5. Tecla REINÍCIO: Quando pulsar a tecla de REINÍCIO, todas as definições anteriores ficam canceladas e o controle volta à configuração inicial.
6. Tecla de DIREÇÃO DO AR: Pulse esta tecla para mudar o ângulo do movimento SWING das pás. O ângulo SWING das pás é de 6°C. Quando está configurado de maneira que possa afectar o arrefecimento o aquecimento do ar condicionado, mudará automaticamente a direção SWING. Não aparece nenhum símbolo no ecrã quando pulse esta tecla (especificação não válida para unidades sem esta função).
7. Tecla VISOR LED: Pulse esta tecla para apagar o dígito que aparece no ar condicionado, pulse de novo para activar (especificação não disponível em unidades sem ecrã de LED).
8. Tecla de VELOCIDADE DO VENTILADOR: Utiliza-se para seleccionar a velocidade do ventilador em 4 fases: AUTO, BAIXA, MED, ALTA. Cada vez que pulse esta tecla o modo de velocidade muda.
9. Tecla LIGAR/DESLIGAR: Pulse esta tecla para pôr em funcionamento e pulse de novo para deter o funcionamento.
10. TEMPORIZADOR LIGADO: Pulse esta tecla para iniciar a sequência. Cada vez que pulse, o tempo configurado aumentará em parcelas de 30 minutos. Quando a configuração mostra 10:00, cada vez que pulse o tempo aumentará em parcelas de 60 minutos. Para cancelar este programa de temporizador, ajuste a hora em 0:00.
11. Tecla SUSPENDER: Pulse esta tecla para pôr em modo de poupança de energia. Pulse de novo para cancelar. Esta função só pode ser utilizada no modo FRIO; CALOR e AUTO para manter a temperatura que lhe resulte mais cómoda..

▲NOTA: Enquanto a unidade estiver em funcionamento em modo repouso se pulsar qualquer outra tecla, on modo fica cancelado.

12. Tecla TEMPORIZADOR DESLIGAR: Pulse esta tecla para iniciar a sequência de auto-desliga. Cada vez que pulse esta tecla, aumentará o tempo em parcelas de 30 minutos. Quando tenha configurado 10:00, cada pulsação aumentará o tempo em parcelas de 60 minutos. Para cancelar o programa de temporizador, ajuste a hora em 0:00.
13. Tecla BLOQUEIO: Qundo pulsar a tecla BLOQUEIO todos os ajustes ficam bloqueados e o controle remoto não aceita nenhuma operação excepto a de bloqueio. Pulse de novo para cancelar o modo BLOQUEIO.
14. Tecla TURBO: Pulse esta tecla para activar/cancelar a função turbo que permite à unidade alcançar a temperatura estabelecida num período muito curto de tempo. No modo arrefecimento , a unidade saca ar ar frio com uma velocidade de ventilador muito alta. No modo aquecimento, válido quando a unidade tem PTC, o PTC vai acelerar o funcionamento do aquecimento.
15. Tecla AR LIMPO (alguns modelos): Quando pulse esta tecla, o ionizador ou coletor de pó de plasma (acordo com modelo) recolhe energia e contribui para tirar o pólen e impurezas do ar.

Indicadores no ecrã

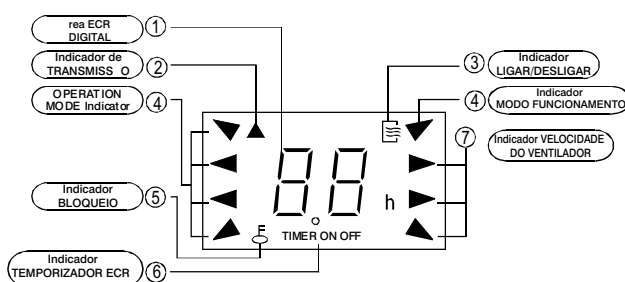


Fig. 2

1. Área ECRã DIGITAL: esta área mostra a temperatura configurada e, se está no modo TEMPORIZADOR, mostra o ajuste LIGADO e DESLIGADO do TEMPORIZADOR. Se está no VENTILADOR não aparece nada.
 2. Indicador de TRANSMISSÃO: Este indicador pisca uma vez quando o controle remoto transmite sinais à unidade interior.
 3. Indicador LIGAR/DESLIGAR: Este símbolo aparece quando a unidade se liga e desaparece quando se desliga.
 4. Indicador MODO FUNCIONAMENTO: Quando pulse a tecla MODO, aparece o modo de funcionamento em uso: (AUTO, FRIO, SECO, CALOR ou VENTILADOR).
 5. Indicador BLOQUEIO: Aparece BLOQUEIO ao pulsar a tecla BLOQUEIO. Pulse a tecla bloqueio para deixar o ecrã livre.
 6. Indicador TEMPORIZADOR ECRã : Mostra a configuração do TEMPORIZADOR. Isto é, se configura apenas a hora de início do TEMPORIZADOR, aparece TEMPORIZADOR LIGADO. Se só configurou a hora de apagar, aparece TEMPORIZADOR DESLIGADO. Se configurou ambas as horas, aparece TEMPORIZ. LIGADO/DESLIGADO que indica que escolheu tanto a hora de início como a de finalização.
 7. Indicador VELOCIDADE DO VENTILADOR: Pulse a tecla VELOCIDADE DO VENTILADOR para seleccionar a configuração desejada (Auto, Baixa, Média ou Alta). A opção seleccionada, excepto Auto, será mostrada no ecrã LCD.
- ▲NOTA: Os símbolos na Figura 2 são como indicação. Durante o funcionamento real da unidade, estes são mostrados no ecrã.

Funcionamento do cont. remoto

Colocar ou mudar de pilhas

O controlo remoto utiliza duas pilhas alcalinas (LR03X2).

1. Para colocar as pilhas, deslize a tampa do compartimento das pilhas e coloque-as de acordo com a dire o dos polos mostrada no controlo remoto (+ e -).
2. Para mudar as pilhas usadas, siga o mesmo procedimento mencionado acima.

▲NOTA

1. Quando mude as pilhas, n o utilize pilhas usadas ou outro tipo de pilhas. Pode causar avarias no controlo remoto.
2. Se n o utiliza o controlo remoto durante algumas semanas, retire as pilhas. Caso contr rio, podem haver fugas que danifiquem o controlo remoto.
3. A vida m dia das pilhas com uma utiliza o normal deveria ser de 6 meses aproximadamente.
4. Substitua as pilhas quando n o houver resposta da unidade interior ou se o indicador de transmiss o n o se ilumina.
5. N o tire as pilhas como res duos municipais sem classificar. necess rio recolher estes res duos por separado.

🔑 FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO

Ligue a alimentação elétrica e a indicação de FUNCIONAMENTO começa a piscar. Depois de piscar 6 vezes apaga-se.

1. Use a tecla MODO para selecionar AUTO
2. Pulse a tecla TEMP para estabelecer a temperatura ambiente desejada. A configuração de temperatura mais agradável oscila entre os 21 e 28°C.
3. Pulse a tecla LIGAR/DESLIGAR para pôr o ar condicionado em funcionamento. Acende-se a luz de FUNCIONAMENTO no ecrã. Automaticamente configura-se a velocidade do ventilador.
4. Pulse a tecla LIGAR/DESLIGAR para parar o funcionamento da unidade.

⚠️ NOTA

1. No modo AUTO, naturalmente o ar condicionado pode variar entre FRIO, VENTILADOR e CALOR de acordo com a percepção de diferença de temperatura entre a temperatura real do local e a temperatura no controlo remoto.
2. Se o modo AUTO não lhe resulta confortável, pode selecionar outro modo manualmente.

🔑 FUNCIONAMENTO FRIO/CALOR e FUNCIONAMENTO VENTILADOR

1. Se o modo AUTO não lhe resulta confortável, pode mudar a configuração manualmente usando FRIO, CALOR ou modo VENTILADOR.
2. Pulse a tecla TEMP para configurar a temperatura desejada do local. Quando está no modo FRIO, a configuração mais agradável varia a partir de 21°C. Quando está no modo CALOR a configuração mais agradável varia de 28°C ou menor.
3. Pulse VELOCIDADE DO VENTILADOR para escolher o modo: AUTO, ALTA, MED ou BAIXA.
4. Pulse a tecla LIGAR/DESLIGAR, a luz de funcionamento acende-se e o ar condicionado funciona com a configuração desejada. Pulse a tecla LIGAR/DESLIGAR novamente para deter o funcionamento da unidade.

⚠️ NOTA

O modo VENTILADOR não pode controlar a temperatura. Enquanto estiver neste modo só pode levar a cabo os passos 1, 3 e 4.

🔑 FUNCIONAMIENTO SECO

1. Pulse a tecla MODO para seleccionar SECO.
2. Pulse a tecla TEMP para configurar a temperatura desejada, de 21°C a 28°C.
3. Pulse a tecla LIGAR/DESLIGAR, a luz de funcionamento acende-se e o ar condicionado começa a funcionar no modo SECO com velocidade BAIXA do ventilador. Pulse a tecla LIGAR/DESLIGAR novamente para deter o funcionamento da unidade.

⚠️ NOTA

Devido à diferença de temperatura da unidade e a temperatura interior, o ar condicionado quando está no modo SECO funcionará muitas vezes automaticamente sem ligar o modo FRIO ou VENTILADOR.

🔑 FUNCIONAMENTO TEMPORIZADOR

Pulse a tecla de TEMPORIZADOR LIGADO y TEMPORIZADOR DESLIGADO para configurar o modo auto-desliga.

1. Configurar a hora de início.
 - 1.1 Pulse a tecla TEMPORIZADOR LIGADO, depois o controlo remoto mostrará TEMPORIZADOR LIGADO, a última hora de início de funcionamento e a letra “h” no ecrã. Depois pode voltar a configurar a hora de início de funcionamento.
 - 1.2 Pulse a tecla de TEMPORIZADOR LIGADO de novo para configurar a hora de início desejada.
 - 1.3 Depois de configurar o TEMPORIZADOR LIGADO, haverá um atraso de meio segundo antes que o controlo remoto transmita o sinal ao ar condicionado. Depois de uns 2 segundos, a letra “h” desaparece e a temperatura configurada volta a aparecer no ecrã.

2. Configurar a hora de paragem

- 2.1 Pulse a tecla de TEMPORIZADOR APAGADO e o controlo remoto mostrará TEMPORIZADOR APAGADO. Aparecerá a última hora configurada e a letra “h” no ecrã.
- 2.2 Pulse a tecla de TEMPORIZADOR APAGADO para configurar a hora que quer que a unidade se detenha.
- 2.3 Depois de configurar TEMPORIZADOR APAGADO, haverá um atraso de meio segundo antes que o controlador transmita o sinal ao ar condicionado. Depois de uns 2 seg. a letra “h” desaparece e a temperatura configurada volta a aparecer no ecrã digital.